



domnick hunter



OVR100 - OVR250

**OIL-X**  
EVOLUTION

Original Language **(EN)**

**OVR Oil Vapour Removal**

- (NL)** OVR Oliedampvoer
- (FI)** Öljyhöyrypoistin
- (DA)** OVR Oliedampjernelse
- (PT)** Remoção de Vapor de Óleo - RVO
- (SK)** OVR Odstraňovanie olejovej pary
- (HU)** OVR Olajgőz eltávolítás
- (RU)** Удаление масляных паров
- (MT)** OVR Tnehhija tal-Fwar taż-Żejt

- (DE)** Öldampfentfernung
- (SV)** OVR – avlägsnande av oljeavdunstningar
- (EL)** OVR Σύστημα αφαίρεσης ατμών λαδιού
- (IT)** Sistema OVR per la rimozione dei vapori d'olio
- (CS)** OVR Odstraňovač olejových par
- (LV)** OVR - eļļas tvaiku likvidēšana
- (SL)** Odstranjevanje oljnih hlapov - OVR

- (FR)** Extracteur de vapeurs d'huile
- (NO)** Fjerning av OVR oljedamp
- (ES)** OVR Eliminación de Vapores de Aceite
- (PL)** Filtr oparów oleju
- (ET)** OVR õliauru eemaldamine
- (LT)** OVR (tepalų garų pašalinimo sistema)
- (TR)** OVR Yağ buharının temizlenmesi



**Warning**

- Highlights actions or procedures, which if not performed correctly, may lead to personal injury or death.
- Benadrukt de acties of procedures die, indien niet juist uitgevoerd, lichamelijk letsel of de dood kunnen veroorzaken.
- Weist auf Aktionen oder Verfahren hin, die bei fehlerhafter Durchführung zu Verletzungen und tödlichen Unfällen führen können.
- Met en relief les actions ou procédures qui, si elles ne sont pas exécutées correctement, peuvent entraîner des dommages corporels ou la mort.
- Osoittaa toimenpiteitä tai menettelytapoja, jotka väärin suoritettuina saattavat aiheuttaa henkilövahingon tai kuoleman.
- Anger åtgärder och metoder som kan orsaka personskador eller dödsfall om de inte utförs korrekt.
- Fremhever handlinger eller prosedyrer som kan føre til personskade eller dødsfall hvis de ikke utføres på korrekt måte.
- Fremhever handlinger eller fremgangsmåder, som kan medføre personskade eller dødsfald, hvis de ikke udføres korrekt.
- Επισημαίνει τις ενέργειες ή τις διαδικασίες, οι οποίες αν δεν πραγματοποιηθούν σωστά, μπορεί να οδηγήσουν σε τραυματισμό προσωπικού ή σε θάνατο
- Destaca acciones o procedimientos que, de no realizarse correctamente, pueden ocasionar daños personales o la muerte.
- Realça as acções ou procedimentos que, se não forem executados correctamente, poderão provocar danos pessoais ou morte.
- Segnala azioni o procedure che, se non eseguite correttamente, comportano il rischio di infortuni o morte.
- Wskazuje działania i procedury, które w razie niewłaściwego wykonania mogą prowadzić do obrażeń ciała lub śmierci.
- Zvýrazňuje činnosti alebo postupy, ktoré môžu v prípade nesprávneho vykonania viesť zraneniu alebo usmrteniu.
- Upozornění na činnosti nebo postupy, jejichž nesprávné provádění může vést ke zranění nebo usmrcení osob.
- Tóstab esile toimingud või protseduurid, mis väärta teostamise korral võivad põhjustada kahjustusi või surma.
- Olyan műveleteket vagy eljárásokat jelöl, amelyek nem megfelelő módon történő végrehajtása súlyos vagy végzetes személyi sérülést okozhat.
- Uzsvær darbības vai procedūras, kuru rezultātā, ja tās neveic pareizi, var izraisīt ievainojumus vai nāvi.
- Žymi veiksmus ar procedūras, kuriuos atlikus neteisingai, galima susižeisti ar mirtį.
- Указывает на действия, ненадлежащее выполнение которых может привести к нанесению вреда здоровью или смерти
- Označuje dejanja ali postopke, ki lahko ob nepravilnem izvajanju poškodujejo človeka ali povzročijo smrt.
- Doğru bir şekilde yerine getirilmediği takdirde bu ürüne hasar verebilecek işlem ve süreçleri vurgular.
- Tissottolinea l-azzjonijiet jew il-proceduri, li jekk ma jsirux kif suppost, jista' jkun hemm korrimnt jew mewt

**Caution**

- Highlights actions or procedures, which if not performed correctly, may lead to damage to this product.
- Benadrukt de acties of procedures die, indien niet juist uitgevoerd, schade kunnen berokkenen aan dit product.
- Weist auf Aktionen oder Verfahren hin, die bei fehlerhafter Durchführung zu Schäden am Gerät führen können.
- Met en relief les actions ou procédures qui, si elles ne sont pas exécutées correctement, peuvent endommager ce produit.
- Osoittaa toimenpiteitä tai menettelytapoja, jotka väärin suoritettuina saattavat vaurioittaa tätä laitetta.
- Anger åtgärder och metoder som kan orsaka skador på den här produkten om de inte utförs korrekt.
- Fremhever handlinger eller prosedyrer som kan føre til skade på produktet hvis de ikke utføres på korrekt måte.
- Fremhever handlinger eller fremgangsmåder, som kan medføre beskadigelse af dette produkt, hvis de ikke udføres korrekt.
- Επισημαίνει τις ενέργειες ή τις διαδικασίες, οι οποίες αν δεν πραγματοποιηθούν σωστά, μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν αυτό
- Destaca acciones o procedimientos que, de no realizarse correctamente, pueden ocasionar el deterioro del producto.
- Realça as acções ou procedimentos que, se não forem executados correctamente, poderão danificar este produto.
- Segnala azioni o procedure che, se non eseguite correttamente, comportano il rischio di danneggiare il prodotto.
- Wskazuje działania i procedury, które w razie niewłaściwego wykonania mogą powodować uszkodzenie produktu.
- Zvýrazňuje činnosti alebo postupy, ktoré v prípade nesprávneho vykonania môžu viesť k poškodeniu tohto výrobku.
- Upozornění na činnosti nebo postupy, jejichž nesprávné provádění může vést k poškození tohoto výrobku.
- Tóstab esile toimingud või protseduurid, mis väärta teostamise korral võivad käesolevat toodet kahjustada.
- Olyan műveleteket vagy eljárásokat jelöl, amelyek nem megfelelő módon történő végrehajtása a termék károsodásához vezethet.
- Uzsvær darbības vai procedūras, kuru rezultātā, ja tās neveic pareizi, var sabojāt šo izstrādājumu.
- Žymi veiksmus ar procedūras, kuriuos atlikus neteisingai, galima sugadinti šį gaminį.
- Указывает на действия, ненадлежащее выполнение которых может привести к повреждениям данного изделия
- Označuje dejanja ali postopke, ki lahko ob nepravilnem izvajanju poškodujejo izdelek.
- Doğru bir şekilde yerine getirilmediği takdirde yararlanma ya da ölüme yol açabilecek işlem ve süreçleri vurgular
- Tissottolinea l-azzjonijiet jew il-proceduri, li jekk ma jsirux kif suppost, tista' ssir hsara lil dan il prodott



- Suitable gloves must be worn.
- Geeignete Schutzhandschuhe tragen.
- Käyttettävä asianmukaisia käsineitä.
- Bruk egnete hansker.
- Απαιτείται να φοράτε κατάλληλα γάντια
- Deven ser utilizadas luvas adequadas.
- Należy zakładać odpowiednie rękawice
- Kohustuslik kanda sobivaid kaitsekindaid
- Jävalkä piemēroti cimdi.
- Работы должны проводиться в соответствующих перчатках
- Uygun eldiven giyimelidir
- • Altijd geschikte handschoenen dragen.
- • Le port de gants adaptés est obligatoire.
- • Använd lämpliga handskar.
- • Der skal anvendes egnete handsker.
- • Se deben llevar puestos guantes apropiados.
- • Indossare guanti di protezione.
- • Je nutné použiť vhodné rukavice.
- • Viseljen megfelelő védőkesztyűt.
- • Reikia mūvēti tinkamas pirštines.
- • Uporabiti je treba ustrežne rokavice.
- • Ghandhom jintilbus ingwanti adatti



- Highlights the requirements for disposing of used parts and waste.
- Benadrukt de vereisten voor het weggooien van gebruikte onderdelen en afval.
- Weist auf die Anforderungen zur Entsorgung gebrauchter Teile und Abfall hin.
- Met en relief les consignes de mise au rebut des pièces usagées et des déchets.
- Osoittaa käytettyjen osien ja jätteen hävittämistä koskevia vaatimuksia.
- Anger de krav som ställs på bortscaffande av gamla delar och avfall.
- Fremhever kravene for avhending av brukte deler og avfall.
- Fremhever kravene til bortscaffelse af udtjente dele og affald.
- Επισημαίνει τις απαιτήσεις απόρριψης των χρησιμοποιημένων εξαρτημάτων και των απορριμμάτων
- Destaca los requisitos para desechar las piezas usadas y los residuos.
- Realça os requisitos para eliminar as peças utilizadas e os desperdícios.
- Segnala i criteri per lo smaltimento di componenti usati e rifiuti.
- Wskazuje wymagania dotyczące usuwania zużytych części i odpadów.
- Zvýrazňuje požiadavky pre zneškodňovanie použitých dielov a odpadov.
- Upozornění na požadavky týkající se likvidace použitých dílů a odpadu.
- Tóstab esile kasutatud osade ja jääkide utiliseerimisele esitatavad nõuded
- A használt alkatrészek és a hulladék megfelelő módon történő elhelyezésére hívja fel a figyelmet.
- Uzsvær prasbas tam, kā atbrīvoties no lietotajām detaļām un atkritumiem.
- Žymi panaudotų dalių ir atliekų išmetimo reikalavimus.
- Указывает на требования по уничтожению использованных деталей и отходов
- Označuje zahteve za odlaganje rabljenih delov in odpadkov.
- Kulanılmış parçaların ve atıkların atılmasına ilişkin gereklilikleri vurgular
- Tissottolinea l-kundizzjonijiet biex wiehed jarmi l-partijiet uzati u l-iskart



- Pressure.
- Paine.
- Πίεση
- Ciśnienie
- Nyomás alatt.
- Tlak

- Druk
- Tryck
- Pressión.
- Tlak.
- Spiediens.
- Basıncı

- Druck.
- Trykk
- Pressão.
- Tlak.
- Slégis.
- Pressjoni

- Pression.
- Tryk
- Pressione.
- Surve.
- Давление



- Release Pressure.
- Évacuation de pression.
- Avlast trykk
- Despresurizar.
- Ciśnienie spustowe
- Surve väljalase
- Ísleiskite slégt.
- Basıncı Kaldırın

- Druk aflaten.
- Vapauta paine.
- Aflast trykk
- Liberta Pressão.
- Uvolnite tlak.
- Engedje ki a nyomást.
- Стравить давление
- Nehhi l-pressjoni

- Druck ablassen.
- Tryckutsläpp.
- Εκτόνωση πίεσης
- Scaricare la pressione.
- Uvolniti tlaku.
- Fazeminiet spiedienu.
- Sprostitiet tlaka.



- Replace every year
- Remplacer tous les ans.
- Skift ut hvert år
- Sustituir anualmente
- Należy wymieniać raz w roku
- Asendage igal aastal
- Keiskite kartat per metus
- Her yll deǵıştirin

- Elk jaar vervangen
- Vaihda vuosittain.
- Udskiift en gang om året
- Substituיר todos os anos
- Každý rok vymieňajte
- Evente cserélje
- Заменять каждый год.
- Ibdel kull sena

- Jährlich austauschen
- Byt varje år
- Αντικατάσταση κάθε χρόνο
- Sostituire ogni anno
- Nutná výměna každý rok.
- Nomainiet reizi gadā
- Zamenjajte vsako leto.



- Filter housing / Model
- Logement du filtre/modèle.
- Filterhus/-modell
- Caja de filtro/modelo.
- Obudowa filtra / model.
- Filtri korpus/model
- Filtró korpusas / modelis
- Filtre muhafazası / Model

- Filterhuis / Model
- Suodatinkotelo/-malli
- Filterhus/modell
- Caixa / Modelo do filtro
- Kryt filtra / Model
- Szűrőház / típus
- Корпус фильтра / модель
- Kontenitur tal-filtru - Mudell

- Filtergehäuse / Modell
- Filterhus/modell
- Υποδοχή/μοντέλο φίλτρου
- Corpo del filtro / Modello
- Kryt filtru / Model
- Filtra korpus / modelis
- Ohišje filtra / Model



- High efficiency filter element
- Hochleistungsfilterelement
- Tehokas suodatinelementti
- Høyeffektivt filterelement
- Φίλτρο υψηλής απόδοσης
- Elemento do filtro de elevado rendimento
- Wysokowydajny wkład filtra
- Vysoce účinný filtrační prvek
- Nagy hatékonyságú szűrőelem
- Labai efektyvus filtravimo elementas
- Visoko učinkovit filtrirni element
- Element tal-filtru b'effiċjenza kbira

- Zeer efficiënt filterelement
- Cartouche filtrante haute efficacité.
- Høgeffektivt filterelement
- Høgeffektivt filterelement
- Elemento filtrante de gran eficiencia.
- Elemento filtrante ad alta efficienza
- Vysoko účinný filtračný článok
- Körtgöotlik filterelement
- Augstas produktivitātes filtra elements
- Высокоэффективный фильтрующий элемент
- Yüksek etkinlikli filtre ögesi



- Ensure correct tool is used.
- Zorg dat het juiste gereedschap wordt gebruik
- Vérifier que les outils adéquats sont utilisés.
- Se till att rätt verktyg används.
- Sorg for at benytte korrekt værktøj
- Asegúrese de que se utiliza la herramienta adecuada
- Assicurarsi di utilizzare l'utensile corretto
- Uistite sa, že používate správny nástroj
- Tagage öige tööriista kasutamine
- Izmantojiet tikai atbilstošus darbarīkus
- Убедитесь, что используется правильный инструмент
- Doğru alet kullanılması sağlayın

- Stellen Sie sicher, dass Sie das richtige Werkzeug verwenden.
- Käyttävä oikeaa työkalua
- Pass på at korrekt verktøy brukes
- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείται το σωστό εργαλείο
- Certifique-se de que é utilizada a ferramenta correcta
- Należy używać odpowiedniego narzędzia.
- Zkontrolujte použití správného nástroje
- Mindig a célnak megfelelő szerszámot használja
- Isitkinkite, kad naudojamās reikiamas įrankis
- Poskrbite, da boste uporabili ustrezno orodje
- Kun žgur li tintuza l-ghodda t-tajba

**Warning!**

This product must be installed and maintained by competent and authorised personnel only, under strict observance of these operating instructions, any relevant standards and legal requirements where appropriate.

**Retain this user guide for future reference**

This product does not remove CO or CO<sub>2</sub>

**Waarschuwing!**

Dit product mag alleen geïnstalleerd en onderhouden worden door deskundig en bevoegd personeel met strikte inachtneming van deze bedieningsinstructies en de betreffende normen en wettelijke vereisten indien van toepassing.

**Bewaar deze handleiding als naslag.**

Dit product verwijderd geen CO OF CO<sub>2</sub>

**Warnung!**

Das Produkt darf ausschließlich von autorisiertem Fachpersonal unter strikter Befolgung dieser Betriebsanleitung, ggf. relevanter Normen sowie gesetzlicher Vorschriften installiert und gewartet werden.

**Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zu Referenzzwecken auf.**

CO ODER CO<sub>2</sub> können mit diesem Produkt nicht entfernt werden

**Attention !**

Ce produit doit être installé et entretenu exclusivement par un personnel compétent et autorisé, dans le respect le plus strict de ce mode d'emploi et des normes applicables et exigences légales éventuelles.

**Conserver ce guide de l'utilisateur à titre de référence future**

Ce produit n'extrait ni le CO, ni le CO<sub>2</sub>.

**Varoitus!**

Tämän tuotteen saa asentaa ja huoltaa vain pätevä ja valtuutettu henkilöstö, noudattaen tarkasti näitä käyttöohjeita, kaikkia asiaankuuluvia normeja ja tarpeen vaatiessa lain asettamia vaatimuksia.

**Säilytä tämä käyttöohje tulevaa tarvetta varten.**

Tämä tuote ei poista CO tai CO<sub>2</sub>:ta.

**Varning!**

Produkten får endast installeras och underhållas av utbildad och behörig personal, som följer denna bruksanvisning och eventuella tillämpliga normer och lagföreskrifter noga i förekommande fall.

**Behåll denna användarhandbok som referens**

Denna produkt avlägsnar varken CO ELLER CO<sub>2</sub>

**Advarsel!**

Dette produktet må bare installeres og vedlikeholdes av kompetent og autorisert personale, i streng overholdelse av disse betjeningsanvisningene, alle relevante standarder og rettslige krav der det passer.

**Ta vare på denne brukerveiledningen for senere bruk**

Dette produktet fjerner ikke CO ELLER CO<sub>2</sub>

**Advarsel!**

La instalación y mantenimiento de este producto debe ser realizada por personal autorizado y competente, under nøje overholdelse af disse driftsinstruktioner, relevante standarder og lovgivningsmæssige krav, hvor dette er aktuelt.

**Gem denne vejledning til senere reference.**

Dette produkt fjerner ikke CO ELLER CO<sub>2</sub>

**Προειδοποίηση!**

Η εγκατάσταση και συντήρηση αυτού του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό, με αυστηρή τήρηση των οδηγιών χειρισμού, των εφαρμοζόμενων προτύπων και των νομικών απαιτήσεων όπου απαιτείται.

**Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά**

Αυτό το προϊόν δεν αφαιρεί CO ή CO<sub>2</sub>

**Advertencia**

La instalación y mantenimiento de este producto debe ser efectuada únicamente por personal competente y autorizado, respetándose de forma estricta estas instrucciones de funcionamiento, así como cualquier norma y requerimiento legal que sean aplicables.

**Conserve esta guía del usuario para poder consultarla en el futuro.**

Este producto no elimina CO ni CO<sub>2</sub>

**Advertência!**

A instalação e a manutenção deste produto só deve ser realizada por pessoal autorizado e competente, sob estrita observância destas instruções de utilização e de quaisquer normas e requisitos legais relevantes, quando adequado.

**Conserve este guia do utilizador para referência futura**

Este produto não remove CO nem CO<sub>2</sub>.

## Attenzione

L'installazione e la manutenzione del prodotto devono essere affidate a personale competente e autorizzato, nel rigoroso rispetto delle presenti istruzioni di funzionamento, degli standard applicabili e delle normative in vigore, qualora appropriato.

## Conservare questa guida utente per consultarla in seguito

Questo prodotto non consente di rimuovere CO o CO2

## Ostrzeżenie!

Instalacja i konserwacja urządzenia muszą być prowadzone przez wykwalifikowany personel, w zgodzie z poniższymi instrukcjami, obowiązującymi standardami i wymogami prawa.

Niniejszą instrukcję należy zachować do późniejszego wykorzystania.

Ten produkt nie usuwa CO ani CO2

## Pozor!

Tento výrobek musí byť nainštalovaný a udržiavaný iba kompetentnou a autorizovanou osobou, pri prísnom dodržiavaní tohto návodu na použitie, príslušných štandardov a zákonných požiadaviek v prípade potreby.

Uschovajte túto užívateľskú príručku pre budúce použitie

Tento výrobek neodstraňuje CO ani CO2

## Upozornění!

Tento produkt smí instalovat a údržbu smí provádět pouze kompetentní a autorizovaný personál, a to za přísného dodržování tohoto návodu k obsluze, veškerých relevantních norem a zákonných požadavků tam, kde je to nutné.

Tuto uživatelskou příručku uschovejte pro pozdější potřebu.

Tento výrobek neodstraňuje CO ani CO2.

## Hoiatus!

Toote paigaldamine ja hooldamine on lubatud ainult pädeval, vastavate volitustega töötajal, kes tegutseb kasutusjuhendi nõudeid, asjakohaseid standardeid ja kehtivaid eeskirju järgides

Hoidke käesolev kasutusjuhend alal edaspidiseks kasutamiseks

Seade ei kõrvalda CO-d ja CO2-te

## Figyelem!

A termék csak szakképzett és felhatalmazott személy helyezheti üzembe és tarthatja karban, a kezelési utasítások, a vonatkozó szabványok és jogi előírások szigorú betartása mellett, ahol azok alkalmazhatóak.

A leírás tartsa mindig elérhető helyen

Ez a termék a CO-t VAGY CO2-t nem távolítja el

## Brīdinājums!

Iekārtas uzstādīšanu un apkopi drīkst veikt tikai kompetents un pilnvarots personāls, stingri ievērojot lietošanas instrukciju un citus saistītus standartus un likumdošanā noteiktās prasības, kad nepieciešams.

Saglabājiet šo lietotāja rokasgrāmatu turpmākām uzziņām

Ar šo izstrādājumu nevar likvidēt CO vai CO2.

## İspējimas!

Montuoti ir priziřėti šį gaminį gali tik kompetentingi ir įgalioti darbuotojai, griežtai laikydamiėi šią naudojimo instrukciją, visų atitinkamų standartų bei teisinių reikalavimų, jei tai yra taikytina.

Pasilikite šį vartotojo vadovą, jame esančios informacijos gali prireikti vėliau

Šis gaminys nepašalina CO ARBA CO2

## Предупреждение!

Установку и техническое обслуживание данного оборудования разрешается выполнять только специалисту, имеющему допуск к выполнению таких работ, при строгом соблюдении данной инструкции по эксплуатации, соответствующих стандартов и применимых нормативных актов.

Сохраните это руководство пользователя, чтобы обращаться к нему в дальнейшем

Это оборудование не удаляет CO и CO2

## Opozorilo!

Izdelek lahko namestijo in vzdržujejo le usposobljeni in pooblašeni delavci, ki morajo pri tem strogo upoštevati navodila za uporabo, vse standarde in zakonske zahteve, ki veljajo za posamezno situacijo.

Shranite ta navodila za uporabo za v prihodnje

Ta izdelek ne odstrani CO ali CO2.

## Dikkat!

Bu ürün yalnızca yetkili ve kalifiye personel tarafından monte edilmeli ve bakımı yapılmalıdır. Kullanım talimatına, ilgili standartlara ve yasal şartlara harfiyen uyulmalıdır.

**Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak için saklayın.**

Bu ürün CO veya CO2'yi temizlemez

## Twissija!

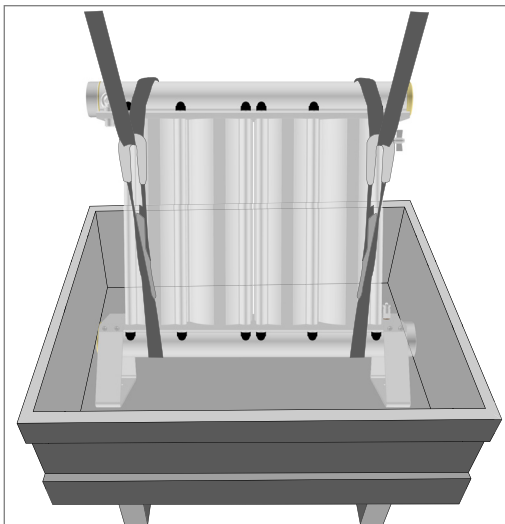
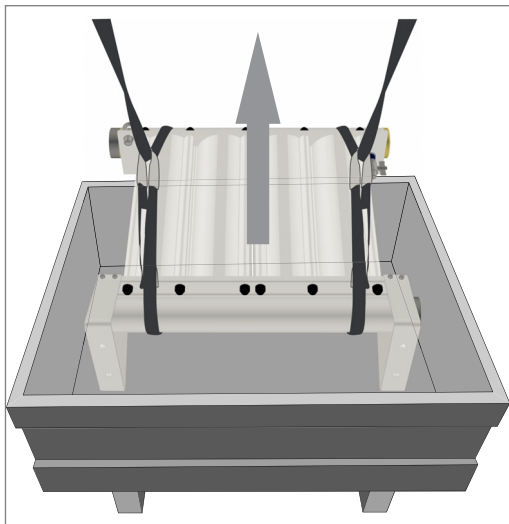
Dan il-prodott għandu jiġi installat u jingħata l-manutenzjoni minn personal kompetenti u awtorizzat biss, taħt sorveljanza stretta ta' dawn l-istruzzjonijiet tat-taħdīm, u kwalunkwe standards u htigijiet legali rilevanti fejn hu xieraq.

**Erfa' din il-gwida biex tikonsultaha fil-futur.**

Dan il-prodott ma jnehħix CO jew CO2

## Unpacking and Handling

- Uitpakken en behandeling • Auspacken und Bedienung • Déballage et manutention • Udpakning og håndtering • Utpakking og håndtering
- Uppackning och hantering • Αποσκευασία και μετακίνηση • Desembalaje y manipulación • Purkaminen ja käsittely
- Desempacotamento e Manuseamento • Apertura della confezione e manipolazione • Desempacotamento e Manuseamento
- Rozpakowanie urządzeń • Rozbalenie zariadenia • Vybalení zařízení • Seadme lahtipakkimine • A berendezés kicsomagolása
- Aprīkojuma izsaiņošana • Irenģinio išpakavimas • Распаковка оборудования • Odrakiranje opreme
- Ekipmanın ambalajından çıkarılması • **Ҳуғ та' л-апарат mill-какса**



## Index

- **Index** • Stichwortverzeichnis • **Index** • Sisältö • **Index** • Innholdsfortegnelse • **Indeks** • Ευρετήριο • **Índice** • Índice • **Indice** • Skorowidz
- Obsah • Rejstřík • Register • Index • Saturs • Turinys • Указатель • Kazalo • **Dizin** • **Índice**

## 1. Technical Specification

- **Technische specificaties** • **Technische Angaben** • **Caractéristiques techniques** • **Tekniset tiedot** • **Tekniska specifikationer**
- **Tekniske spesifikasjoner** • **Tekniske specifikationer** • **Τεχνικές προδιαγραφές** • **Especificaciones técnicas** • **Especificações Técnicas**
- **Caratteristiche tecniche** • Dane techniczne • Technická špecifikácia • Technická specifikace • Tehnilised andmed • Műszaki adatok
- Tehniskā specifikācija • Techninė specifikacija • Технические характеристики • Tehnične specifikacije • **Teknik Spesifikasyon**
- **Spesifikazzjoni Teknika**

## 2. Installation Recommendations

- **Installatie** • Installation • **Installation** • Asennus • **Installation** • Innstallasjon • **Installation** • Εγκατάσταση • **Instalación** • Instalação
- **Installazione** • Zalecenia dotyczące instalacji • Odporúčania ohľadom inštalácie • Doporučení ohledně instalace • Paigaldussoovitused
- Telepitési követelmények • Iteikimai uzstādīšanai • Montavimo rekomendacijos • Рекомендации по установке
- Priporočila za nameštitev • **Kurma Konusunda Tavsiyeler** • **Rakkomandazzjonijiet għall-Installazzjoni**

## 3. Startup and Operation

- **Starten en bediening** • Start und Betrieb • **Démarrage et exploitation** • Käynnistys ja toiminta • **Start och drift** • Oppstart og betjening
- **Start og drift** • Έναρξη λειτουργίας και χειρισμός • **Puesta en marcha y funcionamiento** • Arranque e Operação • **Avvio e funzionamento**
- Uruchowienie i eksploatacja • Spustenie a prevádzka • Spuštění a provoz • Käikulaskmine ja töötamine • Beindítás és üzemeltetés
- Darbības uzsākšana un darbība • Paleidimas ir naudojimas • Запуск и эксплуатация • Zagon in uporaba • **Çalıştırma ve İşletme**
- **Kif Tixghel u Kif Thaddem**

## 4. Accessories

- **Toebehoren** • Zubehör • **Accessoires** • Lisävarusteet • **Tillbehör** • Tilbehør • **Tilbehør** • Εξαρτήματα • **Accesorios** • Acessórios • **Accessori**
- Wyposażenie • Príslušenstvo • Příslušenství • Tarvikud • Tartozékok • Piederumi • Priedai • Принадлежности • Dodatna oprema
- **Aksesuarlar** • **Accessoři**

## 5. Spare Parts (Service Kits)

- **Reserve-onderdelen (servicekits)** • Ersatzteile (Service-Kits) • **Pièces de rechange (nécessaires d'entretien)** • Varaosat (Huoltopakkaus)
- **Reservdelar (servicesatser)** • Reservedeler (service-sett) • **Reserve dele (Servicekit)** • Ανταλλακτικά (Πακέτα τεχνικής υποστήριξης)
- **Piezas de repuesto (kits de mantenimiento)** • Peças Sobressalentes (Kit de Reparação) • **Ricambi (kit per l'assistenza)**
- Części zamienne (zestawy serwisowe) • Náhradné diely (Servisná súprava) • Náhradní díly (Sady pro údržbu)
- Varuosad (hooldekomplektid) • Pótkatrészek (szervizkészletek) • Rezerwes części (apkopes komplekti)
- Atsarginės dalys (priežiūros detalių komplektai) • Запасные части (ЗИП) • Nadomestni deli (servisni kompleti)
- **Yedek parça (Servis kitipleri)** • Partijiet Għat-Tibdi (Kitts tas-Servizz)

## 6. Maintenance

- **Onderhoud** • Wartung • **Entretien** • Kunnossapito • **Underhåll** • Vedlikehold • **Vedligeholdelse** • Συντήρηση • **Mantenimiento** • Manutenção
- **Manutenzione** • Konserwacja • Údržba • Údržba • Hooldus • Karbantartás • Tehniskā apkope • Tehninė priežiūra • Обслуживание
- **Vzdrževanja** • **Bakım** • **Manutenzjoni**



Model	BSPT/NPT Port Size	Flow Rate	Dimensions	Weight	Operating Parameters	Filter Grade	Filter Models	Max Operating Pressure	Max Operating Temperature	Min Operating Temperature
Model	BSPT/NPT port/afmeting	Snelheid Stroom	Atmetingen	Gewicht	Bedrijfs parameters	Filter kwaliteitsgraad	Filter modellen	Maximale bedrijfs temperatuur	Maximale bedrijfs temperatuur	Minimale bedrijfs temperatuur
Modell	BSPT/NPT Anschlussgröße	Durchfluss-rate	Abmessungen	Gewicht	Betriebsparameter	Filterklasse	Filtermodell	Max. Betriebsdruck	Max. Betriebstemperatur	Min. Betriebstemperatur
Modèle	Taille du port BSPT/NPT	Débit	Dimensions	Poids	Paramètres de fonctionnement	Grade de filtres	Modèles de filtres	Pression de fonctionnement max.	Température de fonctionnement max.	Température de fonctionnement min.
Malli	BSPT/NPT-portin koko	Virtaus-nopeus	Mitat	Paino	Käyttö-parametrit	Suodatin-luokka	Suodatin-mallit	Suurin käyttö-paine	Suurin käyttö-lämpötila	Pienin käyttö-lämpötila
Modell	BSPT/NPT-öppningsstorlek	Flödes-hastighet	Mått	Vikt	Filter-parameter	Filter-klass	Filter-modeller	Högsta drifts-tryck	Högsta drifts-temperatur	Lägst drifts-temperatur
Modell	BSPT/NPT-Portstørrelse	Strømnings-hastighet	Mål	Vekt	Drifts-parametere	Filter-type	Filter-modeller:	Maks. drifts-trykk	Maks. drifts-temperatur	Min. drifts-temperatur
Model	BSPT/NPT-portistørrelse	Flow-hastighed	Mål	Vægt	Drifts-parametre	Filter-kvalitet	Filter-modeller	Maks. drifts-tryk	Maks. drifts-temperatur	Min. drifts-temperatur
Μοντέλο	Μέγεθος θύρας BSPT/NPT	Ρυθμός παροχής	Διαστάσεις	Βάρος	Παράμετροι λειτουργίας	Κατηγορία φίλτρου	Μοντέλα φίλτρων	Μέγ. πίεση λειτουργίας	Μέγ. θερμοκρασία λειτουργίας	Ελάχισ. θερμοκρασία λειτουργίας
Modelo	Tamaño de puerto BSPT/NPT	Caudal	Dimensiones	Peso	Parámetros de funcionamiento	Grado del filtro	Modelos de filtros	Presión de funcionamiento máxima	Temperatura de funcionamiento máxima	Temperatura de funcionamiento mínima
Modelo	Tamanho da Porta BSPT/NPT	Taxa de Fluxo	Dimensões	Peso	Parâmetros de Funcionamento	Grau do Filtro	Modelos do Filtro	Pressão Máx. de Funcionamento	Temperatura Máxima de Funcionamento	Temperatura Mínima de Funcionamento
Modello	Dimensioni collegamento BSPT/NPT	Portata	Dimensioni	Peso	Parametri di esercizio	Grado di filtrazione	Filtri	Pressione di esercizio massima	Temperatura di esercizio massima	Temperatura di esercizio minima
Model	Wielkość otworu BSPT/NPT	Prędkość przepływu	Wymiary	Ciężar	Parametry pracy	Klasa filtra	Typy filtrów	Maks. ciśnienie robocze	Maks. temperatura pracy	Min. temperatura pracy
Model	BSPT/NPT Přetoková Velkost portu	Přetoková rychlost	Rozměry	Hmotnost	Prevádzkové parametre	Trieda filtra	Typy filtrov	Max. prevádzkový tlak	Max. prevádzková teplota	Min. teplota
Model	Velikost závitů BSPT/NPT	Rychlost průtoku	Rozměry	Hmotnost	Provozní parametry	Klasifikace filtru	Modely filtru	Maximální provozní tlak	Maximální provozní teplota	Minimální provozní teplota
Mudel	BSPT/NPT pordi suurus	Voolukulu	Mõõtmed	Kaal	Talitlusparameetrid	Filtratsiooniaste	Filtri mudelid	Maksimaalne töösurve	Maksimaalne töötemperatuur	Minimaalne töötemperatuur
Tipus	BSPT/NPT Csőcsomok mérete	Aramlási sebesség	Méretek	Tömeg	Üzemi paraméterek	Szűrő fokozat	Szűrő típusa	Max. üzemi nyomás	Max. üzemi hőmérséklet	Min. üzemi hőmérséklet
Modelis	BSPT/NPT porta lielums	Plūsmas ātrums	Izmēri	Svars	Darības parametri	Filtru kategorija	Filtru modeļi	Maks. darbības spiediens	Maks. darbības temperatūra	Min. darbības temperatūra
Modelis	Prievado dydis	tekningreitasis	Matmenys	Svoris	Darbiniai parametrai	Filtro klasė	Filtro modeliai	Maks. darbinis slėgis	Maks. darbinė temperatūra	Min. darbinė temperatūra
Модель	Диаметр отверстия BSPT/NPT	Скороток	габариты	Вес	Рабочие параметры	Качество фильтра	Модели фильтров	Макс. рабочее давление	Макс. рабочая температура	Мин. рабочая температура
Model	Velikost vrat BSPT/NPT	Hlitosť pretoka	Mere	Teža	Delovni parametri	Razred filtra	Modeli filtrov	Maks. delovni tlak	Maks. delovna temperatura	Min. delovna temperatura
Model	BSPT/NPT Port-Boyu	Akim Hızı	Boyutlar	Ağırlık	İşletim Parametreleri	Filtre Derecesi	Filtre Modelleri	Azami İşletme Basıncı	Azami İşletme Isısı	Asgari İşletme Isısı
Modell	Daqs tal-Port BSPT/NPT	Rate tal-Fluss	Dimensjonijiet	Piż	Parametri ta l-Operar	Grad tal-Filtro	Modelli tal-Filtro	Pressjoni Massima ta' l-Operar	Temperatura Massima ta' l-Operar	Temperatura Minima ta' l-Operar

## 1. Technical Specification

- Technische specificaties • Technische Angaben • Caractéristiques techniques • Tekniset tiedot • Tekniska specifikationer
- Tekniske spesifikasjoner • Tekniske specifikationer • Τεχνικές προδιαγραφές • Especificaciones técnicas • Especificações Técnicas
- Caratteristiche tecniche • Dane techniczne • Technická špecifikácia • Technická specifikace • Tehnilised andmed • Műszaki adatok
- Tehniskā specifikācija • Tehninė specifikacija • Технические характеристики • Tehnične specifikacije • Teknik Spesifikasyon
- Specifikazzjoni Teknika

Model	Pipe Size	L/s	m³/min	m³/hr	cfm
100EB	1"	80	4.8	288	170
100EN	1"	80	4.8	288	170
150HB	2"	160	9.6	576	339
150HN	2"	160	9.6	576	339
200HB	2"	330	19.8	1188	699
200HN	2"	330	19.8	1188	699
250JB	3"	620	37.2	2232	1314
250JN	3"	620	37.2	2232	1314

BSPT / NPT

OVR100E  XX


— B = BSPT

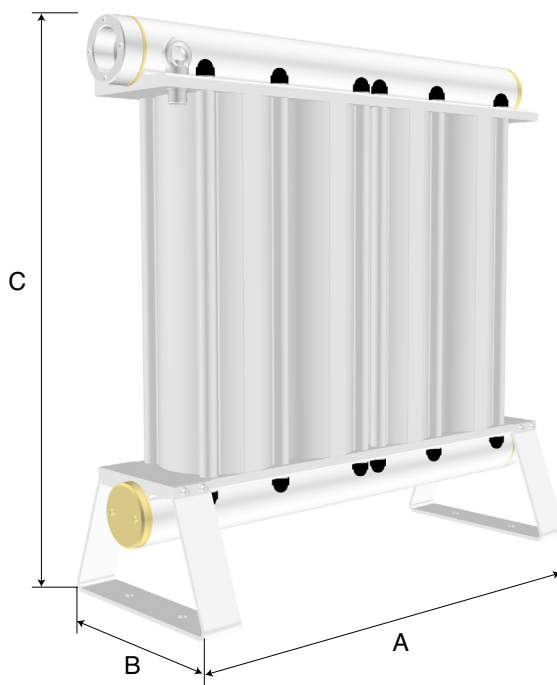
— N = NPT

Model	Max Operating Pressure		Max Operating Temperature		Min Operating Temperature	
	bar g	psi g				
100EB	16	232	50°C	122°F	1.5°C	35°F
100EN	16	232	50°C	122°F	1.5°C	35°F
150HB	16	232	50°C	122°F	1.5°C	35°F
150HN	16	232	50°C	122°F	1.5°C	35°F
200HB	16	232	50°C	122°F	1.5°C	35°F
200HN	16	232	50°C	122°F	1.5°C	35°F
250JB	16	232	50°C	122°F	1.5°C	35°F
250JN	16	232	50°C	122°F	1.5°C	35°F

## Weights and Dimensions

- Gewicht en afmetingen • Gewicht und Abmessungen • Poids et dimensions • Painot ja mitat • Vikter och mått • Vekt og dimensjone
- Vægt og mål • VΨgt og mΨl • Pesos y dimensiones • Pesos e Dimensōes • Pesi e dimensiōni • Ciężary i wymiary • Hmotnosti a rozmery
- Hmotnost a rozměry • Kaalud ja mõõtmed • Tömeg és méretek • Svarts un izmēri • Svoris ir matmenys • Вес и габариты • Teže in mere
- Ağırliklar ve Boyutlar • Pizijiet u Dimenzjonijiet

	<b>A</b> mm (ins)	<b>B</b> mm (ins)	<b>C</b> mm (ins)	 kg (lbs)
<b>OVR100</b>	352 (13.86)	250 (9.8)	670 (26.38)	25 (55.12)
<b>OVR150</b>	504 (31.38)	300 (11.81)	797 (31.38)	41.8 (92.1)
<b>OVR200</b>	829 (32.44)	300 (11.81)	797 (31.38)	74.03 (16.21)
<b>OVR250</b>	1194 (47)	300 (11.81)	816 (32.13)	106.6 (235)



## 2. Installation

• **Installatie** • Installation • **Installation** • Asennus • **Installation** • Innstallasjon • **Installation** • Εγκατάσταση • **Instalación** • Instalação  
 • **Installazione** • Instalacja • Inštalácia • Instalace • Paigaldamine • Telepités • Uzstādišana • Installation • Установка • Namestitev  
 • **Kurma** • **Installazzjoni**

EN

### Installation recommendations

It is recommended that the compressed air is treated prior to entry into the distribution system and also at critical usage points / applications.

Installation of compressed air dryers to a previously wet system could result in additional dirt loading for point of use filters for a period whilst the distribution system dries out. Filter elements may need to be changed more frequently during this period.

For installations where oil-free compressors are used, water aerosol and particulate are still present, general purpose and high efficiency grades should still be used.

A general purpose filter must always be installed to protect the high efficiency filter from bulk liquid aerosols and solid particulate.

Install purification equipment at the lowest temperature above freezing point, preferably downstream of aftercoolers and air receivers.

Point of use purification equipment should be installed as close to the application as possible.

Purification equipment should not be installed downstream of quick opening valves and should be protected from possible reverse flow or other shock conditions.

Purge all piping leading to the purification equipment before installation and all piping after the purification equipment is installed and before connection to the final application.

If by-pass lines are fitted around purification equipment, ensure adequate filtration is fitted to the by-pass line to prevent contamination of the system downstream.

Provide a facility to drain away collected liquids from the purification equipment. Collected liquids should be treated and disposed of in a responsible manner.

NL

### Aanbevelingen voor de installatie

Aanbevolen wordt de perslucht te zuiveren voordat de lucht in het distributiesysteem wordt toegelaten, en ook bij kritieke gebruikspunten of -toepassingen.

De aansluiting van persluchtdrogers op een systeem dat nat was, kan extra vuilophoping veroorzaken bij de gebruikspuntenfilters terwijl het distributiesysteem uitdroogt. Het is mogelijk dat gedurende deze periode de filterelementen vaker vervangen moeten worden.

Voor installaties met olievrije compressoren, waarin water aerosols en deeltjes nog steeds aanwezig zijn, moeten filters voor algemeen gebruik en filters met een hoge efficiëncygraad worden gebruikt.

Een filter voor algemeen gebruik moet altijd geïnstalleerd worden om het filter met hoge efficiëncygraad tegen bulkvloeistof aerosols en vaste deeltjes te beschermen.

Installeer zuiveringsapparatuur op de laagste temperatuur boven het vriespunt, het liefste op een punt in het systeem na de nakoelers en luchtontvangers.

De zuiveringsapparatuur bij gebruikspunten moet zo dicht mogelijk bij de applicatie geïnstalleerd worden.

Zuiveringsapparatuur dient niet op een punt in het systeem na snel-openende kleppen te worden geïnstalleerd en moet worden beschermd tegen mogelijke tegenstroom of andere schoksituaties.

Reinig alle leidingen naar de zuiveringsapparatuur voorafgaand aan de installatie en ook nadat de zuiveringsapparatuur is geïnstalleerd, voorafgaand aan de aansluiting op de definitieve applicatie.

Als er omloopleidingen rond de zuiveringsapparatuur zijn gemonteerd, zorg dan dat er voldoende filtering bij deze leidingen bestaat om te voorkomen dat het systeem verderop vervuild raakt.

Zorg dat het mogelijk is om de verzamelde vloeistof uit het zuiveringssysteem af te voeren. Deze vloeistof moet eerst worden gezuiverd en dan op verantwoorde wijze van de hand worden gedaan.

**DE****Installationsempfehlungen**

Es wird empfohlen, die Druckluft vor dem Eintritt in das Verteilungssystem bzw. in kritische Einsatzstellen/Anwendungspunkte aufzubereiten.

Der Anschluss von Drucklufttrocknern an Systeme, die zuvor nass waren, könnte während der Trocknung des Verteilungssystems bei eingebauten Filtern zu einer zusätzlichen Verschmutzung führen. Die Filterelemente sind in dieser Phase ggf. häufiger auszutauschen.

Bei Einrichtungen, in denen ölfreie Kompressoren eingesetzt werden und Wassertropfen und Schmutzpartikel noch vorhanden sind, müssen universelle und Hochleistungsfilter verwendet werden.

Zum Schutz des Hochleistungsfilters vor großen Mengen an Flüssigkeitstropfen und festen Schmutzpartikeln muss immer ein universeller Filter vorgeschaltet werden.

Installieren Sie den Filter bei der niedrigsten Temperatur über dem Gefrierpunkt vorzugsweise hinter den Nachkühlern und Luftbehältern.

Der Einsatzort des Filters muss sich in unmittelbarer Nähe zur Anwendung befinden.

Der Filter darf sich schnell öffnenden Ventilen nicht nachgeschaltet werden. Außerdem muss ein Schutz gegen Rückfluss und andere Schockzustände gewährleistet sein.

Spülen Sie alle zum Filter führenden Rohrleitungen vor der Installation sowie nach der Installation des Filters und auch vor dem Anschluss an die endgültige Anwendung.

Sofern Bypass-Leitungen den Filter umgehen, muss zum Schutz des nachgeschalteten Systems gegen Verschmutzung für eine ausreichende Filterung dieser Leitungen gesorgt werden.

Sorgen Sie für eine Einrichtung, die angesammelte Flüssigkeit von dem Filter entfernt. Die angesammelte Flüssigkeit muss sicher aufbereitet und entsorgt werden.

**FR****Consignes d'installation**

Il est recommandé de traiter l'air comprimé avant l'entrée dans le système de distribution, ainsi qu'au niveau des applications/points d'utilisation stratégiques.

L'installation d'un sécheur à air comprimé sur un ancien système humide peut entraîner une teneur en poussière supplémentaire pour les points d'utilisation des filtres pendant la période durant laquelle le système de distribution sèche. Il sera peut-être nécessaire de changer les cartouches filtrantes plus souvent au cours de cette période.

Pour les installations équipées de compresseurs sans huile, et où des particules et un aérosol d'eau sont toujours présents, il faut continuer d'utiliser des couches polyvalentes haute efficacité.

Un filtre polyvalent doit toujours être installé pour protéger le filtre haute efficacité des aérosols de liquide en masse et des particules solides.

Installez l'équipement de purification à la température la plus basse avant le point de gel, de préférence en aval des réfrigérants et des collecteurs d'air.

Le point d'utilisation de l'équipement de purification doit être installé aussi près que possible de l'application.

L'équipement de purification ne doit pas être installé en aval de soupapes à ouverture rapide et doit être protégé d'un éventuel flux en sens inverse ou d'autres chocs.

Purgez tous les conduits menant à l'équipement de purification avant l'installation, et recommencez une fois l'équipement installé et avant la connexion à l'application finale.

Si des conduites de dérivation sont en place autour de l'équipement de purification, assurez-vous qu'une filtration appropriée est montée sur la conduite de dérivation pour éviter la contamination du système en aval.

Installez un dispositif pour évacuer les liquides collectés de l'équipement de purification. Ces liquides doivent être traités et éliminés comme il convient.

FI

**Asennussuositukset**

On suositeltavaa, että paineilma käsitellään ennen jakelujärjestelmään syöttämistä ja kriittisissä käyttöpisteissä/käyttökohteissa.

Paineilmakuivaimien asennus aiemmin märkään järjestelmään saattaa kasvattaa käyttöpisteen suodattimen likakuormitusta jakelujärjestelmän kuivumisen aikana. Suodatinelementit on ehkä vaihdettava tavallista useammin tänä ajanjaksona.

Asennuksissa, joissa käytetään öljyttömiä kompressoreja, on yhä vesiaerosoleja ja hiukkasia. Tällöin on käytettävä edelleen yleiskäyttö- ja suurtehotyyppejä.

Yleiskäyttöinen suodatin on aina asennettava suojaamaan suurtehosuodatinta nestemäisiltä aerosoleilta ja kiinteiltä hiukkasilta.

Puhdistuslaitteisto on asennettava kohtaan, jossa on alhaisin jäätymispisteen yläpuolinen lämpötila, mieluiten jälkijäähdyttimistä ja ilmanvastaanottolaitteista alavirtauksen suuntaan.

Käyttöpisteiden puhdistuslaitteisto on asennettava mahdollisimman lähelle käyttökohdetta.

Puhdistuslaitteisto ei saa asentaa pikaventtiileistä alavirtauksen suuntaan, ja se on suojattava mahdollisilta vastavirtauksilta ja muilta hätäolosuhteilta.

Kaikista puhdistuslaitteistoon vievistä putkista on poistettava ilma ennen asennusta ja kaikista putkista on poistettava ilma puhdistuslaitteiston asennuksen jälkeen ja ennen liittämistä lopulliseen käyttökohteeseen.

Jos puhdistuslaitteiston ympärille asennetaan ohitusputket, ohitusputkeen on asennettava riittävät suodattimet, jotta alavirtauksen suunnassa oleva järjestelmä ei saastu.

Puhdistuslaitteistoon keräytyvälle nesteelle on oltava poistomenetelmä. Keräytyneet nesteet on hävitettävä ja käsiteltävä vastuuntuntoisesti.

SV

**Rekommendationer för installation**

Vi rekommenderar att tryckluften behandlas innan den leds in i distributionssystemet, och även vid viktiga luftförbrukningspunkter/applikationer.

Inkoppling av trycklufttorkare i system som tidigare varit våta kan orsaka ytterligare belastning p.g.a. smuts på filtren vid förbrukningspunkterna medan distributionssystemet torkar. Filterelementen kan behöva bytas oftare under denna period.

För installationer där oljefria kompressorer används och där vattenaerosol och partiklar fortfarande förekommer ska universalvarianter och högeffektiva modeller fortfarande användas.

Ett universalfilter måste alltid monteras för att skydda högeffektivitetsfiltret från vätskeaerosoler i stora mängder samt fasta partiklar.

Montera reningsutrustning vid lägsta temperatur över fryspunkten, helst nedströms från efterkylare och tryckluftbehållare.

Reningsutrustning vid förbrukningspunkterna ska monteras så nära applikationen som möjligt.

Reningsutrustningen ska inte monteras nedströms från snabböppnande ventiler och den ska skyddas från eventuella backflöden och andra slagrörelser.

Töm alla rör som leder till reningsutrustningen före monteringen, och töm även alla rör efter att reningsutrustningen monterats, samt före anslutning till den slutliga användningsstationen.

Om shuntledningar monterats runt reningsutrustningen måste du kontrollera att tillräcklig filtrering anslutits till shuntledningen för att undvika föroreningar av systemet nedströms.

Ombesörj en anordning för att tömma ut uppsamlade vätskor från reningsutrustningen. Uppsamlade vätskor ska behandlas och bortskaffas på ansvarigt sätt.

**NO****Anbefalinger for installering**

Det anbefales at komprimert luft behandles før den føres inn i distribusjonssystemer og også ved kritiske brukspunkter eller enheter.

Installering av lufttørkere for komprimert luft til et tidligere fuktig system kan føre til midlertidig smussbelastning for filtre ved brukspunkt i en periode mens distribusjonssystemet tørker ut. Filterelementene må kanskje skiftes oftere i denne perioden.

For installeringer der det brukes oljefrie kompressorer, der det fortsatt finnes vann aerosoler og partikler, skal generell og høyeffektiv type fortsatt brukes.

Et filter til generell bruk skal alltid installeres for å beskytte det høyeffektive filteret fra bulkvolum væske aerosoler og faste partikler.

Installer reneustyr ved laveste temperatur over frysepunktet, fortrinnsvis nedstrøms for luftkjølere og -mottakere.

Reneustyr ved brukspunkt skal installeres så nær enheten som mulig.

Reneustyr skal ikke installeres nedstrøms for hurtigåpningsventiler og skal beskyttes mot mulig motstrøm eller andre støtsituasjoner.

Spyl alle rør som fører til reneustyret før installering, og alle rør etter installering av reneustyret og før tilkobling til sluttenheten.

Hvis det kobles til stikkør rundt reneustyret, skal man sørge for at det kobles tilstrekkelig filtrering til stikkørret for å hindre kontaminering av systemet nedstrøms.

Sørg for at det finnes mulighet til å drenere bort oppsamlede væsker fra reneustyret. Oppsamlede væsker bør behandles og avhendes på en ansvarlig måte.

**DA****Rekommendationer for installation**

Vi anbefaler at tryckluften behandlas innan den leds in i distributionssystemet, och även vid viktiga luftförbrukningspunkter/applikationer.

Inkoppling av trycklufttorkare i system som tidigare varit våta kan orsaka ytterligare belastning p.g.a. smuts på filtren vid förbrukningspunkterna medan distributionssystemet torkar. Filterelementen kan behöva bytas oftare under denna period.

För installationer där oljefria kompressorer används och där vatten aerosol och partiklar fortfarande förekommer ska universalvarianter och högeffektiva modeller fortfarande användas.

Ett universalfilter måste alltid monteras för att skydda högeffektivitetsfiltret från vätske aerosoler i stora mängder samt fasta partiklar.

Montera reningsutrustning vid lägsta temperatur över fryspunkten, helst nedströms från efterkylare och tryckluftbehållare.

Reningsutrustning vid förbrukningspunkterna ska monteras så nära applikationen som möjligt.

Reningsutrustningen ska inte monteras nedströms från snabböppnande ventiler och den ska skyddas från eventuella backflöden och andra slagrörelser.

Töm alla rör som leder till reningsutrustningen före monteringen, och töm även alla rör efter att reningsutrustningen monterats, samt före anslutning till den slutliga användningsstationen.

Om shuntledningar monterats runt reningsutrustningen måste du kontrollera att tillräcklig filtrering anslutits till shuntledningen för att undvika föroreningar av systemet nedströms.

Ombesörj en anordning för att tömma ut uppsamlade vätskor från reningsutrustningen. Uppsamlade vätskor ska behandlas och bortskaffas på ansvarigt sätt.

EL

**Συστάσεις εγκατάστασης**

Ο χειρισμός του πεπιεσμένου αέρα συνιστάται να πραγματοποιείται πριν την εισαγωγή στο σύστημα διανομής, καθώς επίσης και σε κρίσιμα σημεία/εφαρμογές χρήσης.

Η εγκατάσταση ξηραντήρων πεπιεσμένου αέρα σε προηγούμενως υγρό σύστημα μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα πρόσθετη βρομιά στο σημείο χρήσης των φίλτρων για ένα χρονικό διάστημα, έως ότου στεγνώσει το σύστημα διανομής. Τα φίλτρα ενδέχεται να πρέπει να αλλάζονται πιο συχνά κατά το χρονικό αυτό διάστημα.

Για τις εγκαταστάσεις όπου χρησιμοποιούνται συμπιεστές χωρίς λάδι, εξακολουθεί να υπάρχει νερό με μορφή αερολύματος και αιωρούμενων σωματιδίων, για αυτό και θα πρέπει να συνεχίσουν να χρησιμοποιούνται φίλτρα γενικής χρήσης υψηλής απόδοσης.

Το φίλτρο γενικής χρήσης πρέπει πάντα να τοποθετείται έτσι ώστε να προστατεύει το φίλτρο υψηλής απόδοσης από μεγάλους όγκους υγρών με μορφή αερολύματος και στερεών σωματιδίων.

Τοποθετήστε τον εξοπλισμό καθαρισμού στη χαμηλότερη θερμοκρασία πάνω από το σημείο πήξης, κατά προτίμηση κατάντι των μεταψυκτών και των καταναλωτών αέρα.

Το σημείο χρήσης του εξοπλισμού καθαρισμού πρέπει να είναι τοποθετημένο όσο το δυνατό πιο κοντά στην εφαρμογή.

Ο εξοπλισμός καθαρισμού δεν πρέπει να τοποθετείται κατάντι των ταχυβαλβίδων και θα πρέπει να είναι προστατευμένος από πιθανή αντίστροφη ροή ή άλλες πιθανές αιτίες πρόκλησης κραδασμών.

Πριν την εγκατάσταση, κάντε εξαέρωση όλων των σωληνώσεων που οδηγούν στον εξοπλισμό καθαρισμού. Επίσης, κάντε εξαέρωση όλων των σωληνώσεων μετά την εγκατάσταση του εξοπλισμού καθαρισμού και πριν τη σύνδεση στην τελική εφαρμογή.

Εάν πριν και μετά τον εξοπλισμό καθαρισμού είναι τοποθετημένοι αγωγοί παράκαμψης, βεβαιωθείτε ότι εφαρμόζεται επαρκές φίλτράρισμα στον αγωγό παράκαμψης, για να αποφευχθεί η μόλυνση του συστήματος κατάντι.

Παρέχετε δυνατότητα αποστράγγισης των συσσωρευμένων υγρών από τον εξοπλισμό καθαρισμού. Ο χειρισμός και η απόρριψη των συσσωρευμένων υγρών πρέπει να πραγματοποιείται με υπεύθυνο τρόπο.

ES

**Recomendaciones de instalación**

Se recomienda tratar el aire comprimido antes de que entre en el sistema de distribución y también en aplicaciones o puntos de utilización críticos.

La instalación de nuevos secadores de aire comprimido en un sistema húmedo existente puede producir una carga de suciedad adicional en los filtros de punto de utilización durante un tiempo, hasta que el sistema de distribución se seque. Seguramente será necesario cambiar con más frecuencia los elementos filtrantes durante ese tiempo.

En instalaciones que utilicen compresores sin aceite sigue habiendo aerosoles de agua y partículas, por lo que deben utilizarse filtros de los grados de carácter general y de gran eficiencia.

Siempre debe instalarse un filtro de carácter general para proteger un filtro de gran eficiencia frente a altas cantidades de aerosoles líquidos y partículas sólidas.

Instale equipos de purificación en el punto de mínima temperatura sobre el punto de congelación, preferentemente aguas abajo de postenfriadores y depósitos de aire.

Los equipos de purificación en punto de utilización deben instalarse lo más cerca posible de la aplicación.

Los equipos de purificación no deben instalarse aguas abajo de válvulas de apertura rápida y deben protegerse del posible flujo inverso o de otras condiciones de cambio brusco.

Antes de instalar los equipos de purificación, purgue todas las tuberías aguas arriba de estos equipos, y todas las tuberías entre la citada instalación y la conexión a la aplicación final.

Si se instalan líneas para derivar los equipos de purificación, asegúrese de montar unos filtros adecuados en la línea de derivación para evitar la contaminación del sistema aguas abajo.

Instale medios para evacuar los líquidos recogidos en los equipos de purificación. Los líquidos recogidos deben tratarse y desecharse de forma responsable.



**PT****Recomendações sobre a instalação**

Recomenda-se que o ar comprimido seja tratado antes da entrada no sistema de distribuição e também em aplicações / pontos de utilização críticos.

A instalação dos secadores de ar comprimido num sistema previamente húmido pode resultar numa acumulação adicional de sujidade nos pontos de utilização dos filtros durante o período em que o sistema de distribuição seca. Os elementos do filtro podem necessitar de ser mudados com mais frequência durante este período.

Para instalações em que são utilizados compressores sem óleo, estão ainda presentes os aerossóis e partículas da água e ainda devem ser utilizados graus gerais de elevado rendimento.

Um filtro geral deve ser sempre instalado para proteger o filtro de elevado rendimento dos aerossóis líquidos em bruto e das partículas sólidas.

Instale o equipamento de purificação na temperatura mais baixa acima do ponto de congelamento, preferencialmente a jusante dos refrigeradores e receptores de ar.

O ponto do equipamento de purificação deve ser instalado o mais próximo possível da aplicação.

O equipamento de purificação não deve ser instalado a jusante das válvulas de abertura rápida e deve ser protegido de um possível fluxo inverso ou de outras condições de choque.

Purgue todos os tubos que levam ao equipamento de purificação antes da instalação e todos os tubos após a instalação do equipamento de purificação e antes da ligação para a aplicação final.

Se as linhas de by-pass forem instaladas em volta do equipamento de purificação, certifique-se de que a filtragem adequada é instalada na linha de by-pass para evitar a contaminação do sistema a jusante.

Forneça um instrumento para drenar os líquidos recolhidos do equipamento de purificação. Os líquidos recolhidos devem ser tratados e eliminados de uma forma responsável.

**IT****Istruzioni di installazione**

L'aria compressa deve essere trattata prima di entrare nel sistema di distribuzione e anche in corrispondenza dei punti di utilizzo / applicazione critici.

L'installazione di essiccatori per aria compressa su un impianto "umido" può provocare l'accumulo di maggiore sporizia sui filtri del punto di utilizzo mentre il sistema di distribuzione si asciuga. In questo intervallo di tempo potrebbe essere necessario sostituire gli elementi filtranti con maggiore frequenza.

Sugli impianti che utilizzano compressori senza olio la presenza di acqua in forma di aerosol e particelle richiede comunque l'uso di filtri universali e ad alta efficienza.

uid aerosols and solid particulate.

Installare sempre un filtro universale per proteggere il filtro ad alta efficienza dai liquidi misti in forma di aerosol e dalle particelle solide.

Installare depuratori a una temperatura immediatamente superiore al punto di congelamento, preferibilmente a valle di postrefrigeratori e serbatoi d'aria.

I depuratori destinati ai punti di utilizzo si devono installare il più vicino possibile alle applicazioni.

I depuratori non si devono installare a valle delle valvole ad apertura rapida e si devono proteggere dal riflusso o da altre condizioni d'urto.

Spurgare tutti i tubi che portano al depuratore prima dell'installazione, dopo aver installato il depuratore e prima di collegarli all'applicazione finale.

Se il depuratore è provvisto di linee di derivazione controllare che siano adeguatamente filtrate per evitare di contaminare il sistema a valle.

Prevedere un sistema di deflusso dei liquidi raccolti dal depuratore. Trattare e smaltire i liquidi raccolti in modo responsabile.

PL

## Zalecenia dotyczące instalacji

and also at critical usage points / applications.

Zalecane jest oczyszczenie sprężonego powietrza przed punktami wlotowymi systemu rozprowadzania, jak też w głównych punktach stosowania.

Instalowanie suszarek sprężonego powietrza w wilgotnym układzie może prowadzić do gromadzenia się dodatkowych zanieczyszczeń w punktach stosowania filtrów do czasu osuszenia układu rozprowadzającego. W tym czasie może być konieczna częstsza wymiana wkładów filtrów.

W instalacjach, w których stosuje się sprężarki bezolejowe, aerozol wodny i cząsteczki zanieczyszczeń nadal będą występować; należy wtedy nadal używać filtrów uniwersalnych i wysokowydajnych.

Filtr uniwersalny powinien być zawsze instalowany w celu ochrony filtra wysokowydajnego przed większymi ilościami aerozoli cieczy i cząstkami stałymi.

Zainstaluj sprzęt oczyszczający w najniższej temperaturze powyżej temperatury krzepnięcia, najlepiej za chłodnicą końcową i odbiornikami powietrza.

Punkt stosowania sprzętu oczyszczającego powinien znajdować się jak najbliżej miejsca stosowania powietrza.

Sprzęt oczyszczający nie może być instalowany za zaworami szybko otwierającymi i powinien być zabezpieczony przed ewentualnym przepływem wstecznym i innymi warunkami uderzeniowymi.

Przed instalacją i po instalacji, jak również po podłączeniu do odbiorników końcowych należy oczyścić wszystkie przewody rurowe prowadzące do sprzętu oczyszczającego.

Jeżeli do sprzętu oczyszczającego są zamontowane boczniki, należy sprawdzić, czy są do nich zamontowane odpowiednie filtry chroniące przed zanieczyszczeniem systemu w dół kierunku przepływu.

Należy zapewnić system drenażu cieczy ze sprzętu oczyszczającego. Zebrana ciecz powinna zostać oczyszczona i usunięta w odpowiedni sposób.

SK

## Odporúčania ohľadom inštalácie

Odporúča sa, aby bol stlačený vzduch spracúvaný pred vstupom do distribučného systému a tiež v kritických užívateľských bodoch / aplikáciách.

Inštalácia tlakových vzduchových sušičov do predtým mokrého systému by mohla zapríčiniť ďalšie ukladanie nečistoty pri používaní filtrov počas obdobia, kým distribučný systém vyschne. Filtračné články bude potrebné počas tohto obdobia častejšie vymieňať.

Pri inštaláciách, kde sa používajú bezolejnaté kompresory, je stále prítomný vodný aerosól a častice, by sa stále mali používať univerzálne a vysoko účinné stupne.

Vždy musí byť nainštalovaný univerzálny filter, ktorý má chrániť vysoko účinný filter pred voľne loženými aerosólmi a pevnými časticami.

Nainštalujte čistiace zariadenie pri najnižšej teplote nad bodom mrazu, najlepšie po prúde chladičov vzduchu a prijímačov vzduchu.

Bod použitia čistiaceho zariadenia by mal byť nainštalovaný čo najbližšie k aplikácii.

Čistiace zariadenie by nemalo byť nainštalované po prúde rýchlo otváracích ventilov a malo by byť chránené pred možným opačným prúdením alebo pred inými nepriaznivými podmienkami.

Vyčistite všetky potrubia vedúce k čistiacemu zariadeniu pred inštaláciou a všetky potrubia po nainštalovaní čistiaceho zariadenia a pred pripojením ku koncovej aplikácii.

Ak sú okolo čistiaceho zariadenia nainštalované obtokové trubice, zabezpečte, aby bola do obtokových trubíc nainštalovaná primeraná filtrácia, aby sa zabránilo znečisteniu systému v smere prúdenia.

Zabezpečte príslušenstvo na odvádzanie kvapaliny nahromadenej z čistiaceho zariadenia. Zaochádzanie a zneškodňovanie nahromadenej kvapaliny by sa malo vykonávať zodpovedným spôsobom.



## Doporučení k instalaci

Před připojením do rozvodného systému a v kritických místech použití / v přívodech doporučujeme stlačený vzduch upravit.

Instalace vysoušečů stlačeného vzduchu do vlhkého systému může vést k nanesení dalších nečistot do filtrů po dobu vysoušení rozvodného systému. Během této doby může být potřeba častější výměna filtračních prvků.

V instalacích, kde se využívají bezolejové kompresory, je vodní aerosol a jeho částice stále přítomen. Přesto je stále použít všeobecně využitelné filtry s vysokým stupněm účinnosti.

Všeobecně využitelný filtr musí být vždy instalován tak, aby chránil vysoce účinný filtr před velkým objemem kapalinových aerosolů a pevnými částicemi.

Čisticí zařízení instalujte na nejnižší teplotě nad bodem mrazu, nejlépe ve směru dochlazovače a zásobníků vzduchu.

Čisticí zařízení v místě použití by mělo být instalováno co nejbliže k přívodu.

Čisticí zařízení by nemělo být instalováno ve směru rychlootvíracích ventilů a mělo by být chráněno před případným zpětným průtokem či jinými podobnými situacemi.

Před instalací vyčistěte veškeré potrubí vedoucí k čisticímu zařízení. Čištění veškerého potrubí opakujte po instalaci a před připojením zařízení k poslednímu přívodu.

Pokud se okolo čisticího zařízení nachází přemosťovací spojky, zajistěte, aby byla spojka vybavena odpovídající filtrací zamezující kontaminaci ve směru systému.

Opatřete si vybavení pro odvod nahromaděné kapaliny z čisticího zařízení. S nahromaděnou kapalinou je nutné zacházet odpovědným způsobem a stejným způsobem také likvidovat.



## Paigaldussoovitused

Soovitav on suruõhku enne jaotussüsteemi sisenemist, samuti enne kriitilisi kasutuspunkte/rakendusi töödeida.

Suruõhukuiivatele paigaldamine eelnevalt märga süsteemi võib põhjustada saasta täiendava kogunemise kasutuspunktide filtrites ajavahemikul, mil jaotussüsteem kuivab. Sel ajal võib osutada vajalikuks filterelementide sagedasem vahetamine.

Seadmetes, kus kasutatakse õlivabu kompressoreid, on vesiaerosool ja mikroosakesed siiski olemas, mis nõuavad ikkagi üldotstarbeliste ja kõrgtootlike klasside kasutamist.

Üldotstarbeline filter peab olema alati paigaldatud, et kaitsta kõrgtootlikku filtrit vedelaine aerosoolide ja tahkete osakeste eest.

Puhastusseadme paigaldage kõige madalama temperatuuriga kohtadesse, enne hangumispunkti, eelistatavalt väljavoolule järeljahutitest ja õhuressiveritest.

Puhastusseadme kasutuspunkt peaks asuma rakenduskohtale võimalikult lähedal.

Puhastusseadet ei tohiks paigaldada väljavoolule kiiresti avanevatest ventiilidest ning seade peaks olema kaitstud võimaliku tagasivoolu või löökkooormuste eest.

Kogu puhastusseadmeni viiv torustik tuleb läbi puhuda enne puhastusseadme paigaldamist ja kogu torustik pärast seadme paigaldamist ning enne selle ühendamist lõpliku rakenduskohtaga.

Kui puhastusseade on varustatud moodavoolutoruga, kindlustage selle korralik filtreerimine, et vältida allavoolusüsteemi saastumist.

Puhastusseadme sinna kogunenud vedeliku välja laskmiseks varustage see kraaniga. Kogunenud vedelikke tuleb käidelda ja utiliseerida ettenähtud viisil.



## Telepítési javaslatok

Javasoljuk, hogy az elosztórendszerbe, valamint a kritikus felhasználási pontokhoz / alkalmazásokhoz szintén kezelt sűrítettlevegő érkezen.

A sűrítettlevegős szárítók korábban nedves rendszerre telepítése járulékos szennyezési terhelést jelenthet a szűrő használatának kezdetétől számítva a szállítórendszer kiszáradásáig terjedő periódusra. Ezen időszak alatt esetleg sokkal gyakrabban kell cserélni a szűrőelemeket.

Olajmentes kompresszorokat tartalmazó összeállítások esetén vízpermet és részecskék jelenléte mellett még általános rendeltetésű és nagy hatékonyságú fokozatokat kell használni.

Az általános rendeltetésű szűrőt a nagy hatékonyságú szűrő nagy mennyiségű folyadék-aeroszoltól és szilárd részecskéktől való védelme érdekében mindig használni kell.

A tisztítóberendezést telepítse a fagyponthoz feletti legalacsonyabb hőmérsékletű helyre, lehetőleg az utóhűtők és levegő beömlők utáni vezetékcsakaszra.

A használat helyéhez tervezett tisztítóberendezést helyezze el a lehető legközelebb az alkalmazáshoz.

A tisztítóberendezések nem telepíthetők a gyorsnyitású szelepek elmenő oldalára, azokat meg kell védeni az esetleges ellenáramlástól és más hirtelen behatásoktól.

A telepítés előtt fúvasson át minden a tisztítóberendezéshez vezető csővezetékét, a telepítés után és az alkalmazás végső bekötése előtt pedig még egyszer fúvassa át az összes csővezetékét.

Ha a tisztítóberendezés körül megkezdődik a csővezetékek találatok, a rendszer elmenő oldala elszennyeződésének megelőzése érdekében gondoskodjon a kerülővezetéseken megfelelő szűrésről.

A tisztítóberendezés leürítésénél gondoskodjon az összegyűlt folyadék megfelelő elszállításáról. Az összegyűjtött folyadékot kezelje, és helyezze el környezetbarát módon.



## Ieteikumi uzstādīšanas

Ieteicams saspīesto gaisu apstrādāt pirms piekļūšanas sadales sistēmai un arī kritiskajiem lietošanas punktiem / lietojumiem.

Uzstādot saspīestā gaisa žāvētājus uz sistēmas, kas pirms tam bijusi mitra, filtrs, kas uzstādīts lietošanas vietā, tā rezultātā var sakrāties netīrumi tai laikā, kad sadalīšanas sistēma izžūst. Filtra elementi, iespējams, šajā laikā jāmaina daudz biežāk.

Ja uzstādījums, kur izmantoti saspīedēji bez eļļas, joprojām atrodas ūdens aerosols un daļiņas, joprojām jāvērtē pēc vispārēja nolūka un augstas produktivitātes kritērijiem.

Vienmēr jābūt uzstādītam vispārēja nolūka filtram, lai augstas produktivitātes filtrs būtu pasargāts no šķidruma balonu aerosoliem un cietām daļiņām.

Uzstādiēt attīrīšanas iekārtu viszemākajā temperatūrā virs sasalšanas punkta, vislabāk pēdzesētāju un gaisa uztvērēju plūšanas virzienā.

Attīrīšanas iekārtas lietošanas punktam jābūt uzstādītam, cik vien iespējams tuvu lietojumam.

Attīrīšanas iekārtu nedrīkst uzstādīt ātro atveres vārstu plūšanas virzienā un tā ir jāpasargā no iespējamās pretējās plūsmas vai citiem trieciena apstākļiem.

Pirms uzstādīšanas iztīriet visas caurules, kas virzītas uz attīrīšanas iekārtu, pēc attīrīšanas iekārtas uzstādīšanas tās iztīriet vēlreiz, kā arī iztīriet tās pirms pieslēgšanas pēdējam lietojumam.

Ja apvedlīnijas ir uzstādītas apkārt attīrīšanas iekārtai, noteikti apvedlīnijai uzstādiēt pienācīgu filtrāciju, lai sistēma plūsmas virzienā nepiesārņotos.

Apģādājiet attīrīšanas iekārtu ar ierīci, ar ko no tās iztecina uzkrāto šķidrumu. Savāktais šķidrums jāapstrādā un no tā jāatbrīvojas atbilstoši veidā.

**LT****Montavimo rekomendacijos**

Rekomenduojama suspaustą orą apdoroti prieš jam patenkant į skirstymo sistemą bei kritiniuose naudojimo taškuose/įrenginiuose.

Suspausto oro džiovinantvus sumontavus drėgnose sistemose, sukeliamas paskirstymo sistemos džiūvimo laikotarpio metu papildomą nešvarumų kaupimąsi taškuose, kuriuose naudojami filtrai. Šio laikotarpio metu gali reikėti dažniau keisti filtravimo elementus.

Įrangoje, kurioje naudojami kompresoriai bei alyvos, vis tiek yra vandens aerozolių ir dalelių, todėl tokioje įrangoje reikia naudoti bendros paskirties didelio efektyvumo klasių filtrus.

Bendros paskirties filtrus visada turi būti įrengti, siekiant apsaugoti didelio efektyvumo filtrus nuo skystų aerozolių ir kietųjų dalelių pagrindinio kiekio poveikio.

Gryninimo įrangą sumontuokite žemiausios temperatūros virš nulio vietoje, geriausiai pasroviui po galinių aušintuvų ir oro surinkimo rezervuarų.

Naudojimo gryninimo įrangos tašką reikia sumontuoti kuo arčiau įrenginio.

Gryninimo įrangos nereikėtų montuoti pasroviui po greito atidarymo vožtuvų, ją reikia apsaugoti nuo galimos atbulinės srovės ar kitų smūgių sąlygų susidarymo.

Prieš montuodami išvalykite visus į gryninimo įrangą einančius vamzdžius, taip pat išvalykite visus vamzdžius, kai sumontuosite valymo įrangą, prieš prijungdami ją prie galutinio įrenginio.

Jei aplink gryninimo liniją įtaisytos apėjimo linijos, įsitinkinkite, jog atitinkami filtrai įtaisytiby-pass apėjimo linijoje tam, kad neužsiterštų pasroviui esanti sistemos dalis.

Pasirūpinkite įrangą, kuri išleistų surinktus skysčius iš gryninimo įrangos. Surinktus skysčius reikia tinkamai apdoroti ir išmesti.

**RU****Рекомендации по установке**

Перед входом в распределительную систему, а также в критических точках использования / подвода рекомендуется использовать сжатый воздух. Установка осушителей сжатого воздуха во влажную систему может привести к дополнительному загрязнению фильтрующего элемента, которое накапливается в период высыхания системы.

В этот период может потребоваться чаще менять фильтрующие элементы.

В установках, в которых используются безмасляные компрессоры, присутствуют водные аэрозоли и твердые частицы, следует использовать универсальные и высокоэффективные фильтры.

Для защиты высокоэффективного фильтра от масляных аэрозолей и твердых частиц следует обязательно установить универсальный фильтр.

Устанавливайте очистительное оборудование при низкой температуре, максимально приближенной, но не достигающей температуры замерзания, предпочтительно после добавочных охладителей и воздухоприемников.

Место установки очистительного оборудования должно находиться как можно ближе к подводу.

Очистительное оборудование не должно устанавливаться после быстро открывающихся клапанов, а также должно быть защищено от возможного обратного потока или других условий, создающих ударную нагрузку.

Перед установкой очистите все трубопроводы, ведущие к очистительному оборудованию, а также все трубопроводы, отходящие от очистительного оборудования, до подключения последнего подвода.

Если вокруг очистительного оборудования проложен обводной трубопровод, убедитесь, что к обводному трубопроводу подключена соответствующая фильтрующая система, чтобы предотвратить загрязнение основного потока системы.

Установите средства для дренажа жидкостей из очистительного оборудования. Собранные жидкости должны быть утилизированы в соответствии с указанными требованиями.

SL

Priporočila za namestitvev

Stisnjeni zrak je priporočljivo obdelati še pred vstopom v distribucijski sistem in ob odločilnih točkah uporabe.

Namestitvev sušilnikov stisnjenega zraka na moker sistem lahko povzroči dodatno nalaganje umazanije v filtrih med obdobjem sušenja distribucijskega sistema. Med tem obdobjem bo morda potrebna pogostejša menjava filtrirnih elementov.

Pri namestitvah, kjer so v uporabi kompresorji brez olja in kjer so še vedno prisotni vodni in trdni delci, je treba uporabljati običajne in visoko učinkovite enote.

Za zaščito visoko učinkovitega filtra pred veliko količino vodnih in trdnih delcev mora biti nameščen običajni filter.

Namestite čistilno opremo pri najnižji temperaturi nad zmrziščem, po možnosti za hladilniki polnilnega zraka in sprejemniki zraka.

Čistilna oprema naj bo nameščena kolikor je mogoče blizu mesta uporabe.

Čistilna oprema naj ne bo nameščena za zapornimi ventili in zaščiten pred morebitnim nasprotnim tokom ali ostalimi neobičajnimi situacijami.

Pred namestitvijo očistite vse cevi, ki vodijo do čistilne opreme, po namestitvi in pred priklopom na zaključen sistem pa še vse cevi, ki vodijo iz čistilne opreme

Če so okoli čistilne opreme nameščene obtočne cevi, poskrbite za namestitev ustreznega filtriranja na obtočno cev, s čimer preprečite onesnaženje spodnjega dela sistema.

Zagotovite način za odvajanje zbrane tekočine iz čistilne opreme. Z zbrano tekočino je treba ravnati in jo odstraniti preudarno in odgovorno.

TR

#### Kurma konusunda öneriler

Sıkıştırılmış havanın dağıtım sistemine girmeden önce ve kritik kullanım noktalarında / uygulamalarda işlemden geçirilmesi salık verilir.

Ekiden yaş olan bir sistem bünyesinde sıkıştırılmış hava kurutucularının kurulması, dağıtım sistemi kuruyana kadar bir süre, kullanım noktası filtrelerine fazladan kir binmesine yol açabilir. Bu süre içinde filtre öğelerinin daha sık değiştirilmesi gerekebilir.

Yağsız sıkıştırıcıların kullanıldığı durumlarda su spreyi ve zerrecikler yine mevcuttur, bu durumlarda da genel amaçlı ve yüksek etkinlikli düzeylerdeki kullanılması salık verilir.

Yüksek etkinlikli fitreyi hacimli sıvı spreylerden ve katı zerreciklerden korumak için her zaman genel amaçlı bir filtre takılmalıdır.

Arındırma ekipmanını donma noktasının üstündeki en düşük ısıda ve tercihan art soğutucuların ve hava depolarının mensap tarafına yerleştirin.

Kullanma noktası arındırma ekipmanı, uygulamanın mümkün olduğu kadar yakınına yerleştirilmelidir.

Arındırma ekipmanı, çabuk açma valflerinin mensap tarafına yerleştirilmemeli ve ters akım elastiliğine ve başka şok koşullarına karşı korunmalıdır.

Arındırma ekipmanına giden bütün boruları yerleştirmeden önce ve bütün boruları arındırma ekipmanı yerleştirildikten sonra ve son uygulamaya bağlanmadan önce yabancı madde ve pisliklerden arındırın.

Arındırma ekipmanının çevresine by-pass devreleri yerleştirilecek olursa, sistemin mensap tarafında kirlenmeyi önlemek için by-pass hattına yeterli filtre donanımı takılmasını sağlayın.

Biriken sıvıları arındırma ekipmanından süzdürecek bir tertibat olmasını sağlayın. Toplanan sıvılar sorumlu bir şekilde işlenmeli ve atılmalıdır.

MT

**Rakkomandazzjonijiet għall-Installazzjoni**

Nirrakkomandaw li l-arja kumpressata tiġi trattata qabel ma tidhol fis-sistema ta' distribuzzjoni kif ukoll fil-punti ċ l-applikazzjonijiet kritiċi ta' l-użu.

L-installazzjoni ta' taghmir li jnixxef l-arja kumpressata fuq sistema li kienet imxarba jista' jirrizulta f' aktar taghbija ta' hmiegħ għall-filtri li jintużaw f' punt wiehed, għall-perjodu sakemm is-sistema ta' distribuzzjoni tinxef. L-elementi tal-filtri jista' jkollhom bżonn li jinbidlu aktar spiss matul dan il-perjodu.

Għal installazzjonijiet fejn jintużaw kumpressuri minghajr żejt, xorta jkun hemm preżenti ajrusols u partijiet ta' l-ilma, għalhekk xorta għandhom jintużaw gradi bi skop generali u b'effiċjenza kbira.

Filtru għal skopijiet generali għandu dejjem jiġi installat biex jipproteġi l-filtru ta' effiċjenza kbira mill-volum kbir ta' ajrusols likwidi u partijiet solidi.

Installa taghmir ta' purifikazzjoni fl-aktar temperatura baxxa possibbli imma b'mod li ma jkunx hemm iffrizar, preferibbilment aktar 'l isfel mill-aftercoolers u mir-riċevituri ta' l-arja.

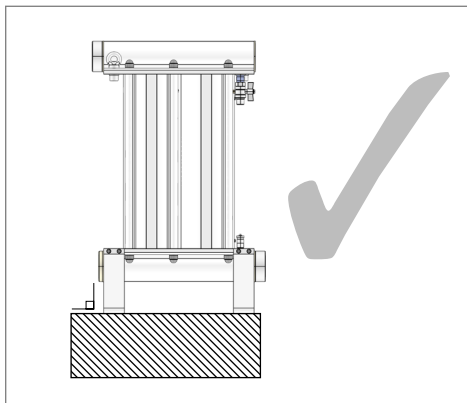
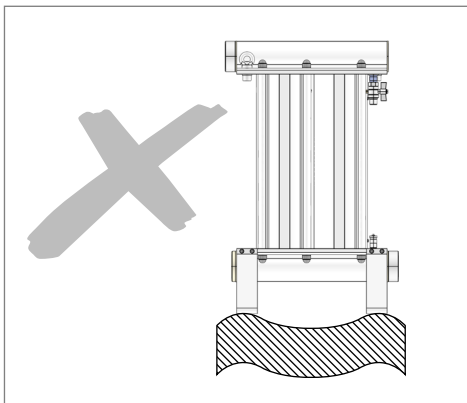
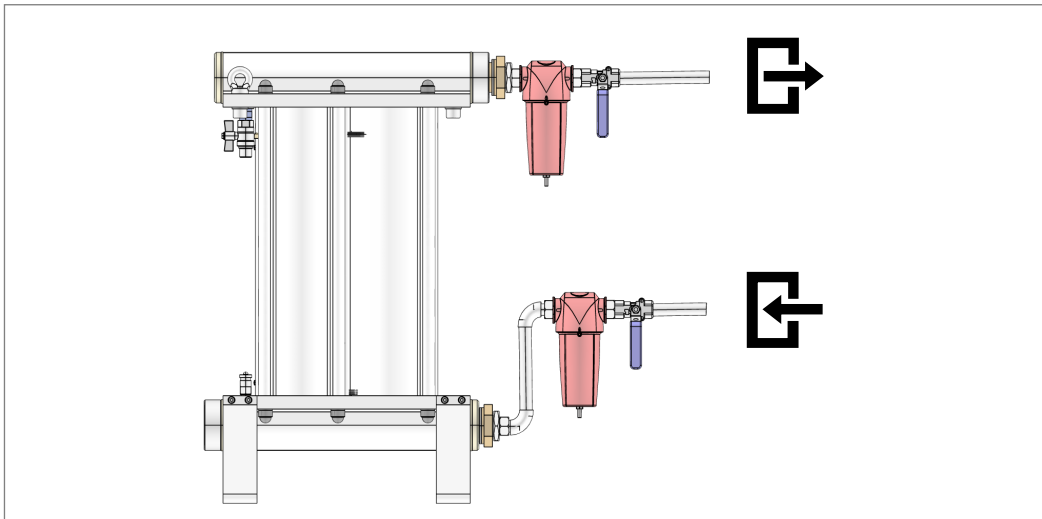
Taghmir tal-purifikazzjoni fil-punt ta' l-użu għandu jiġi installat kemm jista' jkun qrib tal-post fejn għandu japplika.

It-taghmir ta' purifikazzjoni m'għandux jiġi installat aktar 'l isfel mill-valvs li jifihu malajr u għandu jkun protett minn possibiltà ta' fluss b'lura jew kundizzjonijiet oħra stressanti.

Naddaf il-pajps kollha li jwasslu għat-taghmir ta' purifikazzjoni qabel tinstalla u l-pajps kollha wara li tinstalla t-taghmir ta' purifikazzjoni u qabel ma tqabbad ma' l-applikazzjoni finali.

Jekk tiffittja linji ta' by-pass madwar it-taghmir ta' purifikazzjoni, kun żgur li hemm biżżejjejjed filtrazzjoni f'fittjata mal-linja tal-by-pass biex ma thallix li jkun hemm kontaminazzjoni tas-sistema aktar 'l isfel.

Ipprovi faċilità biex tidtrejnja l-likwidi li jingabru mit-taghmir tal-purifikazzjoni. Il-likwidi li jingabru għandhom jiġu trattati u mormija b'mod responsabbli.



### 3. Startup and Operation

- **Starten en bediening** • Start und Betrieb • **Démarrage et exploitation** • Käynnistys ja toiminta • **Start och drift** • Oppstart og betjening
- **Start og drift** • Έναρξη λειτουργίας και χειρισμός • **Puesta en marcha y funcionamiento** • Arranque e Operação • **Avvio e funzionamento**
- Uruchomienie i eksploatacja • Spustenie a prevádzka • Spuštění a provoz • Käikulaskmine ja töötamine • Beindítás és üzemeltetés
- Darbības uzsākšana un darbība • Paleidimas ir naudojimas • Занук и эксплуатация • Zagon in uporaba • **Çalıştırma ve İşletme**
- **Kif Tixghel u Kif Thaddem**

EN

1. Open inlet valve slowly to gradually pressurise the unit.
2. Open outlet valve slowly to re-pressurise the downstream piping

Do not open inlet or outlet valves rapidly or subject unit to excessive pressure differential or damage may occur.

NL

1. Doe de inlaatklep langzaam open om het toestel geleidelijk onder druk te zetten.
2. Doe de uitlaatklep langzaam open om de leidingen verderop in het systeem opnieuw onder druk te zetten.

De inlaat- en uitlaatkleppen niet snel openen en het toestel niet aan een te groot drukdifferentieel blootstellen om schade te voorkomen.

DE

1. Einlassventil langsam öffnen, damit Einheit allmählich mit Druck beaufschlagt wird.
2. Auslassventil langsam öffnen, damit nachgeschaltete Rohrleitungen erneut mit Druck beaufschlagt werden.

Einlass- und Auslassventil nicht schnell öffnen. Einheit nicht extremen Druckunterschieden aussetzen. Gefahr von Schäden.

FR

1. Ouvrez lentement la soupape d'admission pour mettre progressivement l'unité sous pression.
2. Ouvrez lentement la soupape de refoulement pour faire remonter la pression des conduits en aval.

Évitez d'ouvrir la soupape d'admission ou la soupape de refoulement trop rapidement ou de soumettre l'unité à une pression différentielle trop importante au risque d'entraîner des dommages.

FI

1. Paineista yksikkö asteittain avaamalla tuloventtiili.
2. Paineista laskuputkisto uudelleen avaamalla lähtöventtiili hitaasti

Älä avaa tulo- tai lähtöventtiiliä nopeasti tai altista yksikköä liialliselle paine-erolle, sillä yksikkö voi vaurioitua.

SV

1. Öppna inloppsventilen långsamt så att enheten trycksätts gradvis.
2. Öppna utloppsventilen långsamt för att trycksätta rören nedströms på nytt.

Öppna inte inlopps- eller utloppsventilerna snabbt och utsätt inte enheten för överdrivet differentialtryck, eftersom det kan orsaka skador.

NO

1. Åpne inntaksventilen langsomt for å sette enheten gradvis under trykk.
2. Åpne uttaksventilen langsomt for å sette nedstrømsrørene under trykk igjen.

Ikke åpne inntaks- eller uttaksventilene rast eller utsett enheten for høyt differensialtrykk, da dette kan føre til skade.

DA

1. Åbn langsomt indgangsventilen for gradvist at sætte enheden under tryk.
2. Åbn langsomt udløbsventilen for at sætte rørene længere fremme under tryk igen.

Åbn ikke indgangs- eller udgangsventiler hurtigt, og udsæt ikke enheden for store trykforskelle, da det kan medføre skader.



EL

1. Ανοίξτε αργά τη βαλβίδα εισαγωγής για να ανέβει σταδιακά η πίεση της μονάδας.
2. Ανοίξτε αργά τη βαλβίδα εξαγωγής για να ανέβει η πίεση της σωλήνωσης κατάντι

Μην ανοίγετε γρήγορα τις βαλβίδες εισαγωγής ή εξαγωγής και μην υποβάλλετε τη μονάδα σε υπερβολική διαφορική πίεση, διότι μπορεί να προκύψει βλάβη.

ES

1. Abra lentamente la válvula de admisión para presurizar progresivamente la unidad.
2. Abra lentamente la válvula de descarga para volver a presurizar las tuberías aguas abajo.

Para evitar daños, no abra bruscamente las válvulas de admisión o de descarga ni someta la unidad a una diferencia de presiones excesiva.

PT

1. Abra lentamente a válvula de entrada para pressurizar gradualmente a unidade.
2. Abra lentamente a válvula de saída para pressurizar novamente a tubagem a jusante

Não abra rapidamente as válvulas de entrada ou saída nem sujeite a unidade a uma pressão diferencial excessiva, caso contrário poderão ocorrer danos.

IT

1. Aprire lentamente la valvola di mandata per aumentare gradualmente la pressione nell'unità.
2. Aprire lentamente la valvola di scarico per pressurizzare i tubi a valle

Non aprire rapidamente le valvole di mandata o scarico o sottoporre l'unità a una differenza di pressione eccessiva; rischio di danni.

PL

1. Powoli otwórz zawór wlotowy, aby stopniowo zwiększyć ciśnienie w urządzeniu.
2. Powoli otwórz zawór wylotowy, aby zwiększyć ciśnienie w rurach w dół przepływu.

Nie wolno szybko otwierać zaworów wlotowych ani wylotowych, ponieważ może to doprowadzić do zbyt dużej różnicy ciśnień w urządzeniu i do jego uszkodzenia.

SK

1. Pre postupné natlakovanie jednotky pomaly otvorte prívodný ventil.
2. Pre opätovné natlakovanie potrubia v smere toku pomaly otvorte vývodný ventil.

Neotvárajte prívodný alebo vývodný ventil rýchlo ani nevystavujte jednotku nadmernému rozdielu tlaku, lebo môže dôjsť k poškodeniu.

CS

1. Pomalým otevřením přívodního ventilu jednotku pozvolna natlakujte.
2. Pomalým otevřením výstupního ventilu znovu natlakujte potrubí ve směru rozvodu.

Přívodní ani výstupní ventily neotvírejte rychle, ani jednotku nevystavujte nadměrným rozdílům tlaku, v opačném případě může dojít k poškození.

ET

1. Üksuse järkjärguliseks survestamiseks avage sisselaskeventiil aeglaselt.
2. Surve taastamiseks väljavoolutorustikus avage väljalaskeventiil aeglaselt.

Sisselaske- ja väljalaskeventiile ei tohi avada kiiresti ega põhjustada üksuses liiga suurt survelangu, mis võib tekitada sellele kahjustusi.

HU

1. Az egység fokozatosan történő nyomás alá helyezéséhez a bemenő szelepet lassan nyissa meg.
2. Az elmenő csővezeték nyomásának visszaállításához lassan nyissa meg az elmenő szelepet

A berendezés károsodásának elkerülése érdekében ne nyissa meg túl gyorsan a bemenő vagy az elmenő szelepet, és ne tegye ki az egységet nagy nyomáskülönbségnek.

LV

1. Lēnām atveriet ieplūdes vārstu, lai iekārtā pamazām paaugstinātu spiedienu.
2. Lēnām atveriet izplūdes vārstu, lai caurulēs plūsmas virzienā samazinātu spiedienu

Neatveriet ieplūdes un izplūdes vārstus strauji, pretējā gadījumā attiecīgajā iekārtā var rasties pārmērīgi liels spiediens vai tā var sabojāties.

LT

1. Lētai atidarydami įleidimo vožtuvą, palaipsniui sudarykite slėgį įrenginyje.
2. Lėtai atidarydami išleidimo vožtuvą, iš naujo sudarykite slėgį pasroviui esančiame vamzdyne

Negalima staigiai atidaryti įleidimo ar išleidimo vožtuvų, nei paveikti įrenginio pernelyg didelių diferencialinių slėgiu, nes galima sugadinti įranga.

RU

1. Впускной клапан следует открывать плавно, чтобы постепенно создать давление в устройстве.
2. Плавно откройте впускной клапан, чтобы создать давление в системе трубопровода

Запрещено резко открывать впускной или выпускной клапаны, а также используемое устройство, так как это может привести к перепаду давления и повреждениям.

SL

1. Za počasno dajanje pod pritisk počasi odprite dovodni ventil.
2. Počasi odprite dovodni ventil za ponovno dajanje spodnjih cevi pod pritisk.

Dovodne ali odvodne ventile odpirajte počasi in enote ne izpostavljajte prevelikim nihanjem tlaka, saj lahko to povzroči škodo.

TR

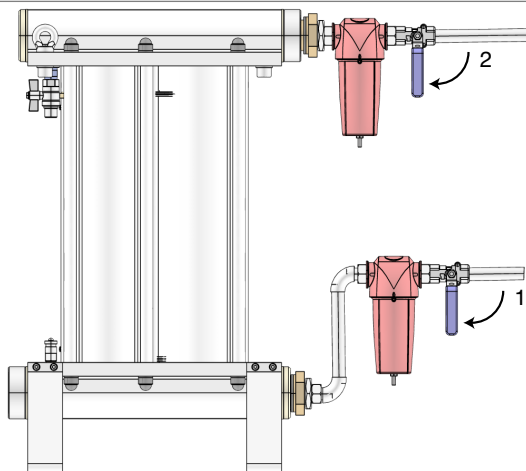
1. Giriş valfini yavaşça açıp üniteye yavaş yavaş basınç uygulayın.
2. Mensap tarafındaki borulara yeniden basınç uygulamak için çıkış valfini yavaşça açın

Giriş ve çıkış valflerini hızla açmayın ve üniteyi aşırı basınç farklarına maruz bırakmayın; aksi halde hasar görebilir.

MT

1. Iftah il-valv tad-dhul bil-mod, biex bil-mod tizzied il-pressjoni fit-tagħmir.
2. Iftah il-valv tal-hruġ bil-mod biex terġa' tibni l-pressjoni fil-pajps li jwasslu 'l isfel

Ara li ma tiftahx il-valvs tad-dhul jew tal-hruġ f'daqqa jew b'xi mod tikkawża differenza eċċessiva fil-pressjoni tat-tagħmir ghax tista' tagħmel il-hsara.



#### 4. Accessories




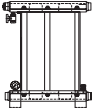



- **Toebehoren** • Zubehör • **Accessoires** • Lisävarusteet • **Tillbehör** • Tilbehør • **Tilbehør** • Εξαρτήματα • **Accesorios** • Acessórios • **Accessori**
- Wyposażenie • Príslušenstvo • Příslušenství • Tarvikud • Tartozékok • Piederumi • Priedai • Принадлежности • Dodatna oprema
- **Aksesuarlar** • **Accessorji**

• None available

- **Niet beschikbaar** • **Nicht verfügbar** • **Aucun disponible** • ei mitään saatavilla • **Finns inte** • **Ingen tilgjengelig** • **Ikke tilgængeligt**
- **Δεν διατίθεται** • **Ninguno disponible** • **Nenhum disponível** • **Nessuno disponibile** • **Niedostępne** • Nie je k dispozícii • **Není k dispozici**
- **Ei rakendata** • **Egy sem áll rendelkezésre** • **Nav pieejams** • **netaikyti** • **Нет** • **Ni na voljo** • **Hiç yoktur** • **M'hemmx disponibbli**

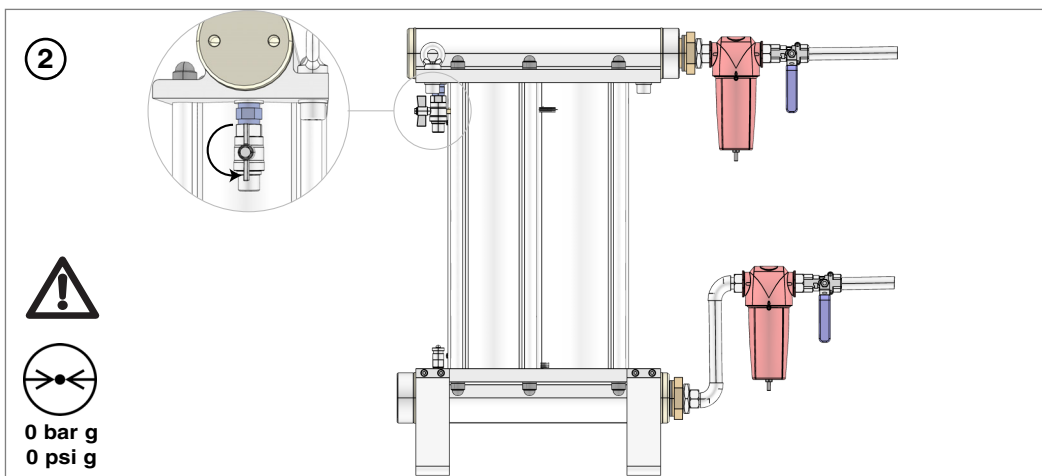
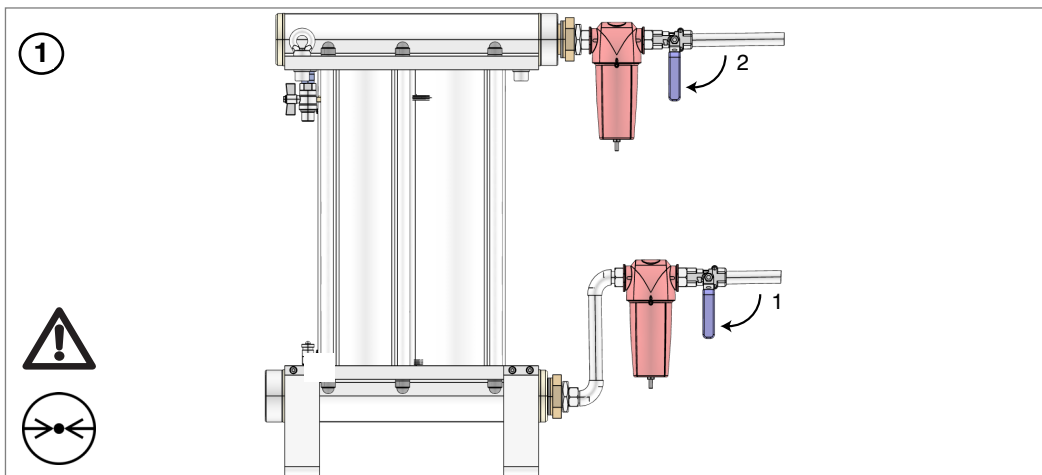
#### 5. Spare Parts (Service Kits)

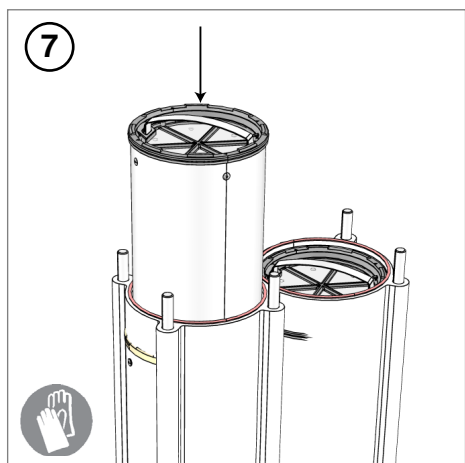
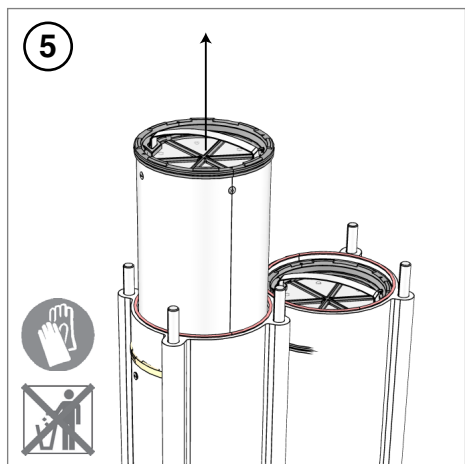
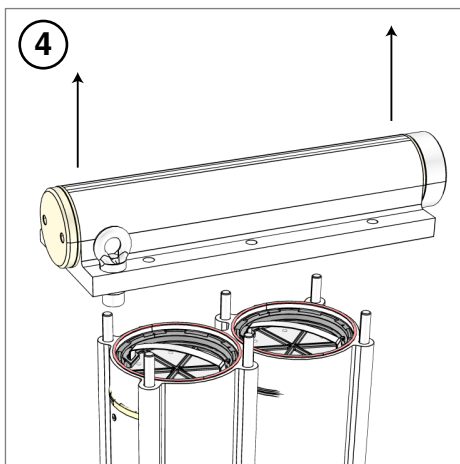
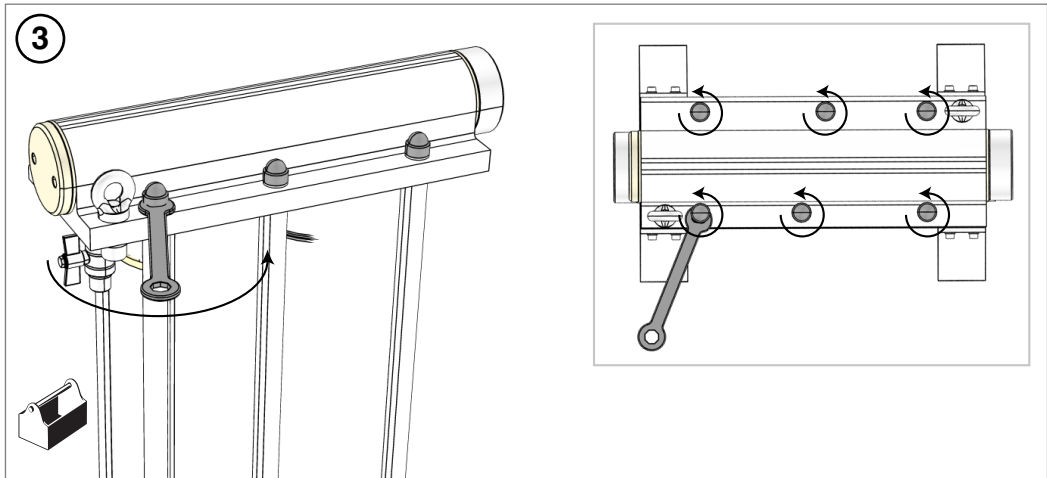
- **Reserve-onderdelen (servicekits)** • Ersatzteile (Service-Kits) • **Pièces de rechange (nécessaires d'entretien)** • Varaosat (Huoltopakkausset)
- **Reservdelar (servicesatser)** • Reservedeler (service-sett) • **Reservelele (Servicekit)** • Ανταλλακτικά (Πακέτα τεχνικής υποστήριξης)
- **Piezas de repuesto (kits de mantenimiento)** • Peças Sobressalentes (Kit de Reparação) • **Ricambi (kit per l'assistenza)**
- Części zamienne (zestawy serwisowe) • Náhradné diely (Servisná súprava) • Náhradní díly (Sady pro údržbu) • Varuosad (hooldekomplektid)
- Pótalkatrészek (szervizkészletek) • Rezerwes części (apkopes komplekti) • Atsarginės dalys (priežiūros detalių komplektai)
- Запасные части (ЗИП) • Nadomestni deli (servisni kompleti) • **Yedek parça (Servis kitleri)** • Partijiet Ghat-Tibdil (Kitts tas-Servizz)

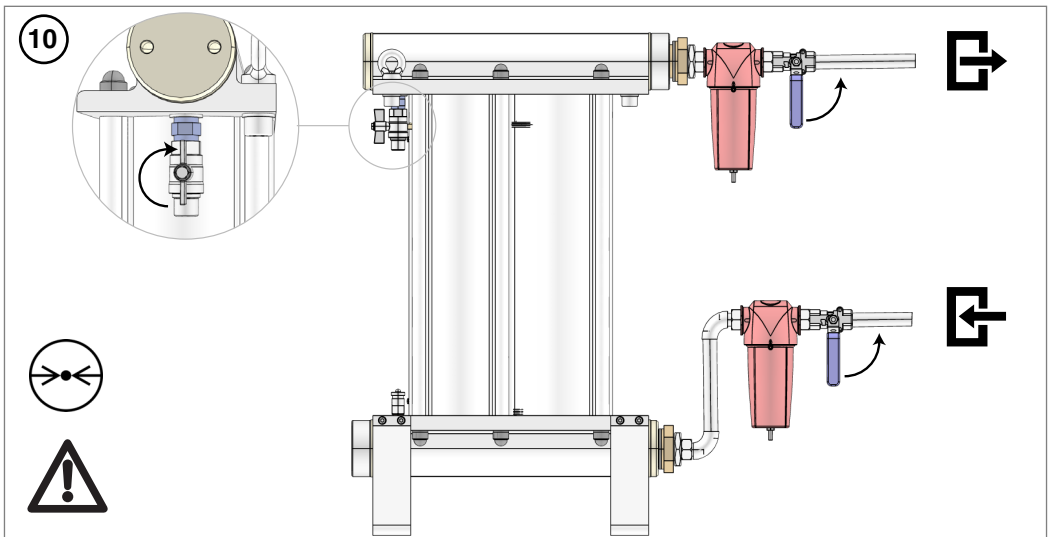
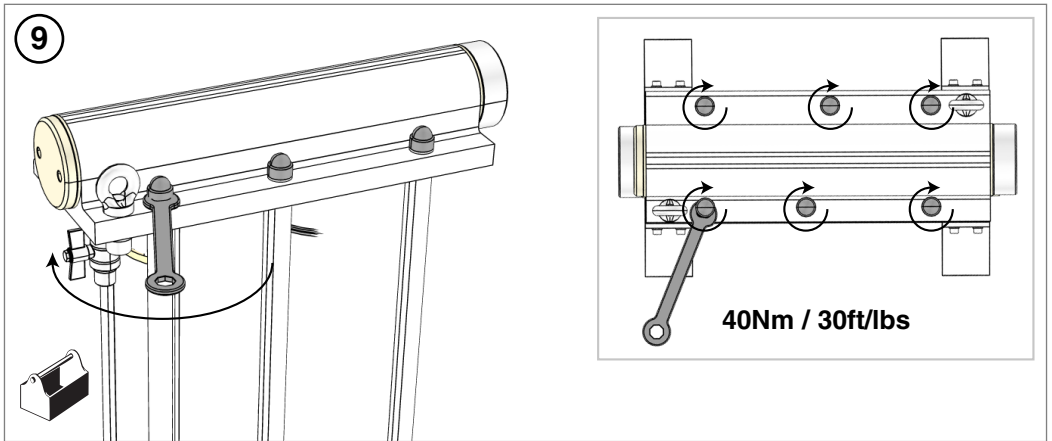
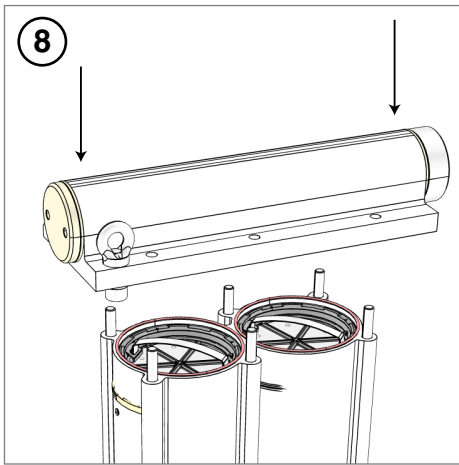
	<b>6000 Hrs</b> 	
		
<b>OVR100</b>	<b>1 x 100OVR</b>	 <b>171184000</b>
<b>OVR150</b>	<b>2 x 100OVR</b>	
<b>OVR200</b>	<b>4 x 100OVR</b>	
<b>OVR250</b>	<b>6 x 100OVR</b>	

## 6. Maintenance

• Onderhoud • Wartung • Entretien • Kunnossapito • Underhåll • Vedlikehold • Vedligeholdelse • Συντήρηση • Mantenimiento • Manutenção • Manutenzione • Konserwacja • Údržba • Údržb • Hooldus • Karbantartás • Tehniskā apkope • Techninė priežiūra • Обслуживание • Vzdrževanja • Bakım • Manutenzjoni









ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА  
ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОМУ, ТЕХНОЛОГИЧЕСКОМУ И АТОМНОМУ НАДЗОРУ

## РАЗРЕШЕНИЕ

№ РС 00-18872

На применение

Оборудование (техническое устройство, материал):  
Оборудование, работающие под давлением, согласно  
перечню в приложении к настоящему разрешению.

Код ОКП (ТН ВЭД): Оборудование комплектное, коды ОКП (ТН ВЭД)  
в соответствии с технической документацией.

Изготовитель (поставщик): Фирмы - изготовители согласно  
приложению.

Основание выдачи разрешения: Заключение экспертизы промышленной  
безопасности ООО "ХАНК" № 181-01/10-2005 от 18.10.2005 г.

Условия применения:

1. Оформление технической документации на оборудование  
на русском языке в соответствии с требованиями действующих  
в России Правил промышленной безопасности.
2. Осуществление монтажа, ввода в действие и эксплуатации  
оборудования в соответствии с требованиями действующих  
в России Правил промышленной безопасности.

Срок действия разрешения до 06.12.2008

Дата выдачи 06.12.2005



Руководитель  
К.Б. Пуликовский

004494

## ПРИЛОЖЕНИЕ

к разрешению № РРС 00-18872 от 06.12.2007  
(без разрешения недействительно)

## ПЕРЕЧЕНЬ

оборудования, разрешенного к применению на территории Российской Федерации:

**Фирмы-изготовители:** "Domnick Hunter Ltd." (Великобритания)  
и "Domnick Hunter Hiross S.p.A." (Италия).

**1. Фильтры** типов OIL-X-EVOLUTION (модели от 010 до 055);  
OIL-X-EVOLUTION 4" (модель 60);  
OIL-X-EVOLUTION (модели от 100 до 500);  
OIL-X-EVOLUTION OVR (модели от OVR 100 до OVR 250);  
OIL-X-EVOLUTION AC (модели от AC 010 до AC 030);  
OIL-X-EVOLUTION WS (модели от WS 010 до WS 055);  
OIL-X Plus TF-G/H (модели от TF 55 до TF 870).

**2. Осушители и аппараты** для физико-химических процессов  
для взрывобезопасных газов:

типов MINI (модели от DM 002 до DM 003);  
- Midas (модели от Das 1 до Das 7);  
- MIDI DME / DMO (модели от DME 012 до DME 080; от DM 012 до DM 080);  
- MIDI (модели TDV; TDH; TDS; TDVC);  
- MX/MPX (модели от MX 102c до MX 110; от MPX 110 до MPX 112);  
- DH (модели от DH 102 до DH 104);  
- PCO2 Maxi (модели от PCO2/1 до PCO2/3);  
- PCO2 Maxi Plus (модели от MPlus 4000 до MPlus 10000);  
- CDP (модели от CDP 1 до CDP 6);  
- CDPlus (модели от CDPlus 8 до CDPlus 12);  
- G (модели от G1 до G9);  
- LCMS (модели 12/2; 20; 30 – 40);  
- UHP (модели от UHP 10ZA до UHP 200 ZA);  
- CO2RP (модели от CO2RP 015 до CO2RP 850);  
- N2Midi (модели от N2Midi 350 до N2Midi 601);  
- N2Maxi (модели от N2Max 104 до N2Max 110);  
- N2MaxiPlus (модели от N2Max 112 до N2Max 116)  
и CRD (модели от CRD 0012 до CRD 6600).



Руководитель  
К.Б. Пуликовский

000914



СИСТЕМА СЕРТИФИКАЦИИ ГОСТ Р  
ГОССТАНДАРТ РОССИИ



СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

№ РОСС GB.AE44.B33268

Срок действия с 08.12.2005

по 07.12.2008

6878068

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ рег. № РОСС RU.0001.11AE44  
ПРОМЫШЛЕННОЙ ПРОДУКЦИИ  
АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ  
"НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ЦЕНТР СТАНДАРТИЗАЦИИ МЕТРОЛОГИИ  
ПОДТВЕРЖДЕНИЯ СООТВЕТСТВИЯ (СЕРТИФИКАЦИИ) "ТЕСТ-С.-ПЕТЕРБУРГ"  
190103, С-Петербург, ул. Курляндская, д.1, тел. (812) 5750098, факс (812) 2514108

ПРОДУКЦИЯ Фильтры взрывобезопасных газов  
и комплектующие к ним -  
ПО ПРИЛОЖЕНИЮ с № 1149928 по № 1149941  
Серийный выпуск

КОД ОК 005 (ОКП):

36 4600

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ НОРМАТИВНЫХ ДОКУМЕНТОВ

ГОСТ 12.2.003; ГОСТ 25757;  
ГОСТ 14249; ГОСТ Р 50821

КОД ТН ВЭД России:

8421 39 000 0

ИЗГОТОВИТЕЛЬ "DOMNICK HUNTER LIMITED"

Durham Road, Birthey, Co.Durham DH3 2SF, Соединенное Королевство Великобритании и  
Северной Ирландии

СЕРТИФИКАТ ВЫДАН "DOMNICK HUNTER LIMITED"

Durham Road, Birthey, Co.Durham DH3 2SF, Соединенное Королевство Великобритании и  
Северной Ирландии, факс +441914826296

НА ОСНОВАНИИ протокол испытаний № С-136-2005 от 24.11.2005

ИЛПП ООО "ХАНК", рег. № РОСС RU.0001.22MX19

Акт проверки производства от 22.09.2005

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ Место нанесения знака соответствия: по ГОСТ Р  
50460-92 на эксплуатационной документации, транспортной таре и на изделиях рядом со  
знаком СЕ

Схема сертификации За.

Руководитель органа

подпись

С.Н.Богданова

Эксперт

подпись

Э.Г.Косарев

Сертификат имеет юридическую силу на всей территории Российской Федерации

# СИСТЕМА СЕРТИФИКАЦИИ ГОСТ Р ГОССТАНДАРТ РОССИИ

№1149928 \*

## ПРИЛОЖЕНИЕ

К сертификату соответствия № POCC GB.AE44.B33268

Перечень конкретной продукции, на которую распространяется  
действие сертификата соответствия

код ОК 005 (ОКП)	Наименование и обозначение продукции, ее изготовитель	Обозначение документации, по которой выпускается продукция
код ТН ВЭД СНГ		

"DOMNICK HUNTER LIMITED", Соединенное  
Королевство Великобритании и Северной  
Ирландии

### ФИЛЬТРЫ

Тип:

OIL-X-EVOLUTION (модель от 010 до 055)

OIL-X-EVOLUTION 4" (модель 60)

OIL-X-EVOLUTION (модель от 100 до 500)

OIL-X-EVOLUTION OVR (модель от OVR 100 до OVR 250)

OIL-X-EVOLUTION AC (модель от AC 010 до AC 030)

OIL-X-EVOLUTION WS (модель от WS 010 до WS 055)

OIL-X Plus TF-G/H (модель от TF 55 до TF 870)



Руководитель органа

подпись

С. Н. Болданова

Эксперт

подпись

Э. Г. Косарев

DE	Konformitätserklärung
Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, GB	dominick hunter Oil Vapour Removal OVR100, OVR150, OVR200, OVR250
Richtlinien	97/23/EC, Allgemein in Übereinstimmung mit ASMEVIII Div. 1 : 2004,
Angewandte Normen	Modul B & D Lloyd's Register of Shipping 71 Fernchurch St, London EC3M 4BS
Beurteilungsroute der Druckrichterinlinie:	
Benannte Stelle für die Druckrichterinlinie:	
EG-Baumusterprüfbescheinigung:	COV/0412388
Berechtigter Vertreter	Barry Wade Business Systems Improvement Manager dominick hunter ltd
	<b>Erklärung</b> Hiermit erkläre ich als bevollmächtigter Vertreter die Konformität oben aufgeführten Informationen in Bezug auf die LieferungsHerstellung dieses Produkts mit den Normen und anderen zugehörigen Dokumenten gemäß den Bestimmungen der Druckrichterinlinie.
Unterschrift:	<i>Dominick Hunter</i> Datum: 1/27/2006
	Nummer der Erklärung: 0015270106

SV	Försäkran om överensstämmelse
Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, Storbritannien	dominick hunter Oil Vapour Removal OVR100, OVR150, OVR200, OVR250
Direktiv	97/23/EC, Generellt i överensstämmelse med ASMEVIII Div. 1, 2004,
Andringsstandard	Modul B & D Lloyd's Register of Shipping 71 Fernchurch St, London EC3M 4BS
Festställningsväg för PED:	
Ansatt organ för PED:	
EG-enighet om typgodkännande:	COV/0412388
Auktoriserad representant	Barry Wade Business Systems Improvement Manager dominick hunter ltd
	<b>Försäkran</b> Jag försäkrar, i egenskap av auktoriserad representant, att ovan nämnda information avseende produktens tillagning och tillverkning överensstämmer med standarder och övriga relevanta dokument enligt vilka denna produkt ska tillagras och tillverkas.
Underskrift:	<i>Dominick Hunter</i> Datum: 1/27/2006
	Försäkran nummer: 0015270106

NL	Verklaring van Conformiteit
Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, GB	dominick hunter Oil Vapour Removal OVR100, OVR150, OVR200, OVR250
Richtlijnen	97/23/EC, Gewoonlijk volgens ASMEVIII Div. 1, 2004,
Gehanteerde normen	Modul B & D Lloyd's Register of Shipping 71 Fernchurch St, London EC3M 4BS
PED-beoordelingsobject:	
Aangemelde instantie voor PED:	
EC Type onderzoekscertificaat:	COV/0412388
Berechtigde vertegenwoordiger	Barry Wade Business Systems Improvement Manager dominick hunter ltd
	<b>Verklaring</b> Als bevoegde vertegenwoordiger verklaar ik, dat bovenstaand informatie met betrekking tot de levering / vervaardiging van dit product overeenstemt met de normen en andere bijbehorende documenten die volgens de bepalingen van bovengenoemde richtlijn.
Handtekening:	<i>Dominick Hunter</i> Datum: 1/27/2006
	Verklaringnummer: 0015270106

FI	Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, ISO-BRITANNIA	dominick hunter Oil Vapour Removal OVR100, OVR150, OVR200, OVR250
Direktiivit	97/23/EC, Yleensä saatavaan standardin mukaisesti: ASMEVIII Div. 1, 2004,
Käytetyt standardit	Modul B & D Lloyd's Register of Shipping 71 Fernchurch St, London EC3M 4BS
PED-anvörningsmetody:	
PED-sääntöjen ilmoitettu laitos:	
E-yhtäysohjeiden mukainen sertifikaatti:	COV/0412388
Valtuutettu edustaja	Barry Wade Yritysjärjestelmien kehityspäällikkö dominick hunter ltd
	<b>Vakuutus</b> Vakuutetaan edustajana vakuutus, että Yllä olevat tiedot, jotka liittyvät tämän tuotteen toimintaan tai valmistamiseen, ovat standardien ja muiden asiaan liittyvien vaatimusten mukaisia ja noudattavat yllä mainittuja direktiiviä.
Alekkijohjus:	<i>Dominick Hunter</i> Päiväys: 1/27/2006
	Vakuutuksen numero: 0015270106

EN	Declaration of Conformity
Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, UK	dominick hunter Oil Vapour Removal OVR100, OVR150, OVR200, OVR250
Directives	97/23/EC, Generally in accordance with ASMEVIII Div. 1 : 2004,
Standards used	B & D Lloyd's Register of Shipping 71 Fernchurch St, London EC3M 4BS
PED Assessment Route :	
Notified body for PED:	
EC Type-examination Certificate:	COV/0412388
Authorised Representative	Barry Wade Business Systems Improvement Manager dominick hunter ltd
	<b>Declaration</b> I declare that as the authorised representative, the above information in relation to the supply / manufacture of this product, is in conformity with the standards and other related documents following the provisions of the above Directives.
Signature:	<i>Dominick Hunter</i> Date: 1/27/2006
	Declaration Number: 0015270106

FR	Déclaration de conformité
Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ GB	dominick hunter Oil Vapour Removal OVR100, OVR150, OVR200, OVR250
Directives	97/23/EC, Généralement conforme à ASMEVIII div. 1, 2004,
Normes utilisées	B & D Lloyd's Register of Shipping 71 Fernchurch St, London EC3M 4BS
Méthode d'évaluation de la directive d'équipements de type PED :	
Organisme de notification pour la directive d'équipement type PED :	
Certificat d'examen de type CE :	COV/0412388
Représentant agréé	Barry Wade Business Systems Improvement Manager dominick hunter ltd
	<b>Déclaration</b> Je déclare, à titre de représentant agréé, que les informations ci-dessus relatives à la fourniture / fabrication de ce produit sont en conformité avec les normes et autres documents liés déclarés selon les dispositions des directives susmentionnées.
Signature :	<i>Dominick Hunter</i> Date : 1/27/2006
	N° de déclaration : 0015270106

**EL**

**Δήλωση συμμόρφωσης**

**domnick hunter**  
 Dukeway, TYTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, H.B.

**Oil Vapour Removal**  
 OVR100, OVR150, OVR200, OVR250

97/23/EC

**Οδηγός**

Πρόταση που χρησιμοποιήθηκαν

Γνωστός κατασκευαστής με το ASME VIII Div 1, 2004.

**Αξιωματική**

Ελένητα Β & D  
 Lloyds Register of Shipping  
 71 Fenchurch St, London  
 EC3M 4BS

**Αξιωματικός**

COV 0412368  
 Barry Wade  
 Διευθυντής, Πλατφόρμας, Επικοινωνίας και Οργανισμού  
 domnick hunter ltd

**Δήλωση**

Απόλυτος ο έλεγχος του προϊόντος και οι παραμέτρους πληροφορίες, οι οποίες με τη διεύθυνση/κατασκευή του προϊόντος, συμπεριλαμβάνονται, ή τμήματα του, ή προς το τέλος ουσιαστικά ή για τον σκοπό του, "κατάλληλο" για τον σκοπό.

**Υπογραφή:** *Boryphide* **Ημερομηνία:** 1/27/2006

**Αριθμός δήλωσης:** 0015270106

**IT**

**Dichiarazione di conformità**

**domnick hunter**  
 Dukeway, TYTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, UK

**Oil Vapour Removal**  
 OVR100, OVR150, OVR200, OVR250

97/23/EC

**Directive**

Norme utilizzate

Generalmente conforme ASME VIII Div 1, 2004.

Procedura di valutazione PED:

Modello B & D  
 Lloyds Register of Shipping  
 71 Fenchurch St, London  
 EC3M 4BS

Organismo accreditato per PED:

COV 0412368

Attestato di certificazione tipo CE:

Barry Wade  
 Direttore, Piattaforma, Miglioramento Manager  
 domnick hunter ltd

**Dichiarazione**

In qualità di rappresentante autorizzato dichiaro che le informazioni di cui sopra, in merito alla conformità del prodotto, sono vere e corrette, e che il prodotto è conforme a quanto prescritto dalle direttive menzionate.

**Firma:** *Boryphide* **Data:** 1/27/2006

**Dichiarazione numero:** 0015270106

**DA**

**Overensstemmelseerklæring**

**domnick hunter**  
 Dukeway, TYTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, Storbritannien

**Oil Vapour Removal**  
 OVR100, OVR150, OVR200, OVR250

97/23/EC

**Direktør**

Anvendte standarder

Generelt overensstemmelse med ASME VIII Div 1, 2004.

Forløb for PED-betømmelse:

Model B & D  
 Lloyds Register of Shipping  
 71 Fenchurch St, London  
 EC3M 4BS

EF-typegodkendingsattest:

COV 0412368

Autoriseret repræsentant

Barry Wade  
 Chef for virksomhedsstyringsafdelingen  
 domnick hunter ltd

**Erklæring**

Jeg erklærer hermed som autoriseret repræsentant, at ovenstående oplysninger vedrørende leveringsproduktion af produktet, er i overensstemmelse med standarderne og andre relevante dokumenter ifølge bestemmelserne i direktivet ovenfor.

**Underskrift:** *Boryphide* **Date:** 1/27/2006

**Erklæringsnummer:** 0015270106

**PT**

**Declaração de Conformidade**

**domnick hunter**  
 Dukeway, TYTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, RU

**Oil Vapour Removal**  
 OVR100, OVR150, OVR200, OVR250

97/23/EC

**Directives**

Padrões utilizados

De forma geral em conformidade com ASME VIII Div 1, 2004.

Processo de Avaliação do PED:

Modelo B & D  
 Lloyds Register of Shipping  
 71 Fenchurch St, London  
 EC3M 4BS

Notificado para o PED:

COV 0412368

Certificado de Inspeção Tipo CE:

Barry Wade  
 Gestor de Melhoramento dos Sistemas de Negócio  
 domnick hunter ltd

**Declaração**

Declaro, de qualidade de representante autorizado, que as informações acima contidas referentes ao fornecimento / fabrico deste produto estão em conformidade com as normas e outros documentos relacionados, de acordo com as disposições das Directivas anteriores.

**Assinatura:** *Boryphide* **Data:** 1/27/2006

**Numero de Declaração:** 0015270106

**NO**

**Konformitetserklæring**

**domnick hunter**  
 Dukeway, TYTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, STORBRITANNIA

**Oil Vapour Removal**  
 OVR100, OVR150, OVR200, OVR250

97/23/EC

**Direktør**

Benyttede standarder

Hovedsædvanlig i samklang med ASME VIII div 1, 2004.

Rules for vurdering af PED (direktivet for trykpløbet):

Model B & D  
 Lloyds Register of Shipping  
 71 Fenchurch St, London  
 EC3M 4BS

Underrettet organ for PED:

COV 0412368

EC-typegodkendingsattest:

Barry Wade  
 Leder for foretagsstyringsafdeling  
 domnick hunter ltd

**Erklæring**

Jeg erklærer som autoriseret repræsentant at informationen ovenfor med hensyn til leveringsproduktion af de pågældende produkter, er i overensstemmelse med standarderne og andre relevante dokumenter ifølge bestemmelserne i direktivet ovenfor.

**Signatur:** *Boryphide* **Date:** 1/27/2006

**Erklæring nr.:** 0015270106

**ES**

**Declaración de conformidad**

**domnick hunter**  
 Dukeway, TYTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, Reino Unido

**Oil Vapour Removal**  
 OVR100, OVR150, OVR200, OVR250

97/23/EC

**Directivas**

Normas utilizadas

Generalmente de conformidad con ASME VIII Div 1, 2004.

Reglas de evaluación de la normativa PED:

Modelo B & D  
 Lloyds Register of Shipping  
 71 Fenchurch St, London  
 EC3M 4BS

Organismo notificado para la normativa PED:

COV 0412368

Certificado de examen CE de tipo:

Barry Wade  
 Director de mejoras de sistemas de negocio  
 domnick hunter ltd

**Representante autorizado**

**Declaración**

Como representante autorizado, declaro que la información anteriormente expuesta en relación con el suministro y/o fabricación de este producto cumple las normativas indicadas y otros documentos afines según las disposiciones de las Directivas citadas anteriormente.

**Firma:** *Boryphide* **Fecha:** 1/27/2006

**Numero de declaración:** 0015270106

### PL Deklaracja zgodności

**domnick hunter**  
Dukesway, TYTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, UK

### Oil Vapour Removal

**OVR100, OVR150, OVR200, OVR250**

**Dyrektor** 97/23/EC

**Stworzenie standardu** Opcjonalne zgodny z ASME/III dzial 1, 2004.

**Średnica potwierdzająca zgodności z PED:** Moduł B & D

**Organizacyjny podważanie na mocy PED:** Lloyd's Register of Shipping

71, Fenchurch St, London

EC3014BS

**Certyfikat badania typu WE:** COV 0412368

**Autoryzowany przedstawiciel** Barry Wade

Kierownik ds. ubezpieczenia systemów biznesowych

domnick hunter ltd

**Deklaracja**

Oświadczam, jako autoryzowany przedstawiciel, że powyższe informacje dotyczącego dostawy / wytworzenia niniejszego produktu są zgodne ze standardem i innymi dokumentami powiązanymi zgodnie z postawionymi warunkami wykonania.

**Data:** 1/27/2006

**Numer deklaracji:** 0015270106

Podpis: *Barry Wade*

### ET Vastavusdeklaratsioon

**domnick hunter**  
Dukesway, TYTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, Ühendkuningriik

### Oil Vapour Removal

**OVR100, OVR150, OVR200, OVR250**

**Direktor** 97/23/EC

**Kasutatud standardid** Ühiselt vastavates standardiga ASME/III Div 1, 2004.

**PED-vastavustingimuste jaotus:** Moduli B & D

**PEDIst (nii avaldatakse direktiivis) teie vtsitud asutus:** Lloyd's Register of Shipping

71, Fenchurch St, London

EC3014BS

**EU tüübimääratlaand:** COV 0412368

**Volitatuks esindaja** Barry Wade

Ärindussüsteemide arendaja

domnick hunter ltd

**Deklaratsioon**

Õhuvõttevahendite tootjana, kui ka tootjana, teatavasti tõestan, et tootmistöö käigus on vastavuses standardite ja muude seadusdokumentidega vastavalt Euroopa ühisriikide direktiivide artiklile.

**Allkiri:** 1/27/2006

**Deklaratsioon number:** 0015270106

Podpis: *Barry Wade*

### SK Vyhlásenie o zhode

**domnick hunter**  
Dukesway, TYTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, Spojené kráľovstvo

### Oil Vapour Removal

**OVR100, OVR150, OVR200, OVR250**

**Smerička** 97/23/EC

**Použitie normy** Vo všeobecnosti v zohľadnení ASME/III oddiel 1, 2004.

**Spôsob posudzovania podľa smeričky PED** Modul B & D

**Obchodný orgán podľa smeričky PED:** Lloyd's Register of Shipping

71, Fenchurch St, London

EC3014BS

**Overené typové skúšky ES** COV 0412368

**Súkromnený zástupca** Barry Wade

Manažér zisťovania obchodných systémov

domnick hunter ltd

**Vyhlasenie**

Ako spomienený zástupca vyhlasujem, že informácie uvedené vyššie, sú v súvislosti s dodávkou / výrobou tohto výrobku v zohľadnení a inými súvisiacimi dokumentmi podľa ustanovení uvedených v smerečke.

**Data:** 1/27/2006

**Číslo vyhlásenia:** 0015270106

Podpis: *Barry Wade*

### CS Prohlášení o shodě

**domnick hunter**  
Dukesway, TYTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, Velká Británie

### Oil Vapour Removal

**OVR100, OVR150, OVR200, OVR250**

**Smerička** 97/23/EC

**Použití normy** Očekává v souladu s ASME/III Div 1, 2004.

**Metoda stanovení shody pro tlakové zařízení (PED):** Díl B a D

**Notifikovaný orgán pro PED:** Lloyd's Register of Shipping

71, Fenchurch St, London

EC3014BS

**Ověřené o zkoušce typu ES:** COV 0412368

**Oprávněný zástupce** Barry Wade

Business Systems Improvement Manager

domnick hunter ltd

**Prohlášení**

Jako oprávněný zástupce prohlašuji, že výše uvedené informace týkající se dodávky výrobky tohoto produktu jsou v souladu s normami a jinými souvisejícími dokumenty v souladu s ustanovení výše uvedených směrnic.

**Data:** 1/27/2006

**Číslo prohlášení:** 0015270106

Podpis: *Barry Wade*

### HU Megfeleltetési nyilatkozat

**domnick hunter**  
Dukesway, TYTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, UK

### Oil Vapour Removal

**OVR100, OVR150, OVR200, OVR250**

**Direktívák** 97/23/EC

**Allamkozott szabványok:** Alkalmazottan a következő alapján: ASME/III Div 1, 2004.

**PED értékelési irányvonala** Moduli B & D

**PED-el kapcsolatos tanácsadó testület:** Lloyd's Register of Shipping

71, Fenchurch St, London

EC3014BS

**EC típusvizsgálattal bizonyított:** COV 0412368

**Hivatalos képviselő** Barry Wade

Business Systems Improvement Manager (üzlet menedzser)

domnick hunter ltd

**Nyilatkozat**

Megnyilvánítom, mint képviselő, hogy a fentebb található információk igazak, és a termék előállítását a megadott feltételek mellett és a megadott feltételek mellett, a megadott feltételek mellett és a megadott feltételek mellett.

**Allkiri:** 1/27/2006

**Nyilatkozati szám:** 0015270106

Podpis: *Barry Wade*

### LV Abtības deklarācija

**domnick hunter**  
Dukesway, TYTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, UK

### Oil Vapour Removal

**OVR100, OVR150, OVR200, OVR250**

**Direktīvas** 97/23/EC

**Izstrādes standarti** Paredzēts atbilstīgi ar ASME/III Div 1, 2004.

**PED novērtējums :** Modulis B & D

**Par PED informētā organizācija** Lloyd's Register of Shipping

71, Fenchurch St, London

EC3014BS

**EK sistēmas ES eksamīnācijas sertifikāts:** COV 0412368

**Pilnvarotais pārzinis** Barry Wade

Uzņēmējdarbības sistēmu pilnveidošanas veidi

domnick hunter ltd

**Deklarācija**

Es kā pilnvarotais pārzinis ar šo paziņoju, ka iepriekšminētā informācija ir šīs atlases uz šī produkta piegādi / ražošanu, un ka standarta un citiem abstraktiem dokumentiem saistīgai ar iepriekšminētajām Direktīvām.

**Data:** 1/27/2006

**Deklarācijas numurs:** 0015270106

Podpis: *Barry Wade*

RU	
<b>Декларация соответствия</b>	<b>SL</b>
<b>domnick hunter</b> Dukesway, Tyte, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, UK	<b>domnick hunter</b> Dukesway, Tyte, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, UK
<b>Oil Vapour Removal</b> OVR100, OVR150, OVR200, OVR250	<b>Oil Vapour Removal</b> OVR100, OVR150, OVR200, OVR250
9723EC.	9723EC.
<b>Требования</b>	<b>Директива</b>
<b>Применяемые стандарты</b>	<b>Упомянутые стандарты</b>
В большинстве случаев соответствие стандарту ASME/III, Раздел 1, 2004.	Спокойно согласно с ASME/III Div 1, 2004.
Modul B & D	Modul B & D
<b>Система обеспечения качества PED:</b>	<b>Оценяемая по PED:</b>
Lloyd's Register of Shipping 71 Fenchurch St, London EC3M 4BS	Lloyd's Register of Shipping 71 Fenchurch St, London EC3M 4BS
<b>Уполномоченный орган для PED:</b>	<b>Присланный орган за PED:</b>
COV 0412368	COV 0412368
<b>Сертификация ЕС на проведение типовых испытаний</b>	<b>Сертификат о типичном применении</b>
Уполномоченный представитель	Barry Wade Vapour Removal domnick hunter ltd
<b>Подпись:</b>	<b>Подпись:</b>
<i>Borgfield</i>	<i>Borgfield</i>
<b>Дата:</b> 1/27/2006	<b>Дата:</b> 1/27/2006
<b>Номер декларации:</b> 00156270106	<b>Номер декларации:</b> 00156270106
<b>Декларация</b>	<b>Игла</b>
Все упомянутые требования, в частности, что касается вида лифтинга опознавательных знаков, должны быть выполнены. Любые дополнительные документы и положения указанные выше требуются.	Клиент должен предоставить информацию, дающую возможность проверить соответствие стандартам и оными с соответствующими документами, в соответствии с требованиями стандарта и условиями поставки.

LT	
<b>Atikittes deklaracija</b>	<b>TR</b>
<b>domnick hunter</b> Dukesway, Tyte, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, UK	<b>domnick hunter</b> Dukesway, Tyte, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, UK
<b>Oil Vapour Removal</b> OVR100, OVR150, OVR200, OVR250	<b>Oil Vapour Removal</b> OVR100, OVR150, OVR200, OVR250
9723EC.	9723EC.
<b>Директивы</b>	<b>Директивы</b>
<b>Надзорный стандарт</b>	<b>Колданан стандартар</b>
Atikittes deklaracija ASME/III Div 1, 2004 nustatose.	Gendras ASME/III Div 1, 2004's uytaras.
<b>PED (ветилимо пакас):</b>	<b>PED (basancij Ekijman Direktiv) Digejendrimisi</b>
Modul B & D	Modul B & D
<b>PED нотификујују институција:</b>	<b>PED (basancij Ekijman Direktiv) Digejendrimisi</b>
Lloyd's Register of Shipping 71 Fenchurch St, London EC3M 4BS	Lloyd's Register of Shipping 71 Fenchurch St, London EC3M 4BS
<b>EB tipo testavimo sertifikatas:</b>	<b>AT Tipi Iocakesmisi Sertifikacis:</b>
COV 0412368	COV 0412368
<b>Ispitivanja tipova:</b>	<b>Yekili Temsilci</b>
Vapour Removal domnick hunter ltd	Barry Wade Vapour Removal domnick hunter ltd
<b>Deklaracija</b>	<b>Bayan</b>
Уполномоченный представитель	Barry Wade Vapour Removal domnick hunter ltd
<b>Подпись:</b>	<b>Игла</b>
<i>Borgfield</i>	<i>Borgfield</i>
<b>Дата:</b> 1/27/2006	<b>Таш:</b> 1/27/2006
<b>Декларация номера:</b> 00156270106	<b>Bayan No:</b> 00156270106
<b>Декларация</b>	<b>Декларация</b>
Все упомянутые требования, в частности, что касается вида лифтинга опознавательных знаков, должны быть выполнены. Любые дополнительные документы и положения указанные выше требуются.	Клиент должен предоставить информацию, дающую возможность проверить соответствие стандартам и оными с соответствующими документами, в соответствии с требованиями стандарта и условиями поставки.

MT	
<b>Dikjarazzjoni tal-Konformita</b>	<b>MT</b>
<b>domnick hunter</b> Dukesway, Tyte, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, UK	<b>domnick hunter</b> Dukesway, Tyte, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, UK
<b>Oil Vapour Removal</b> OVR100, OVR150, OVR200, OVR250	<b>Oil Vapour Removal</b> OVR100, OVR150, OVR200, OVR250
9723EC.	9723EC.
<b>Direttivi</b>	<b>Direttivi</b>
<b>Standardi użali</b>	<b>Standardi użali</b>
Generalni Fkorminli ma' ASME/III Div 1, 2004.	Generalni Fkorminli ma' ASME/III Div 1, 2004.
<b>Rekla ta l-Akkessjar tal-PED :</b>	<b>Rekla ta l-Akkessjar tal-PED :</b>
Modul B & D	Modul B & D
<b>Korp notifikat għall-PED:</b>	<b>Korp notifikat għall-PED:</b>
Lloyd's Register of Shipping 71 Fenchurch St, London EC3M 4BS	Lloyd's Register of Shipping 71 Fenchurch St, London EC3M 4BS
<b>Certifikat tal-KE ta l-akkazzjoni tal-Tip:</b>	<b>Certifikat tal-KE ta l-akkazzjoni tal-Tip:</b>
COV 0412368	COV 0412368
<b>Rappreżentant Avtorizzat</b>	<b>Rappreżentant Avtorizzat</b>
Barry Wade Vapour Removal domnick hunter ltd	Barry Wade Vapour Removal domnick hunter ltd
<b>Dikjarazzjoni</b>	<b>Dikjarazzjoni</b>
Nidjjarja b'halha r-rappreżentant awtorizzat l-akkazzjoni ta' hawn fuq, idak li għandu jkolljam mal-forniment/manifattura ta' dan is-prodott, lija f'konformita' ma' l-istandards u d-dokumenti oħra relatati li jsegwu d-dikjarazzjoni tal-konformita' ta' hawn fuq.	Nidjjarja b'halha r-rappreżentant awtorizzat l-akkazzjoni ta' hawn fuq, idak li għandu jkolljam mal-forniment/manifattura ta' dan is-prodott, lija f'konformita' ma' l-istandards u d-dokumenti oħra relatati li jsegwu d-dikjarazzjoni tal-konformita' ta' hawn fuq.
<b>Firma:</b>	<b>Firma:</b>
<i>Borgfield</i>	<i>Borgfield</i>
<b>Дата:</b> 1/27/2006	<b>Дата:</b> 1/27/2006
<b>Numru tal-Dikjarazzjoni:</b> 00156270106	<b>Numru tal-Dikjarazzjoni:</b> 00156270106

TR	
<b>Uyum Beyanı</b>	<b>TR</b>
<b>domnick hunter</b> Dukesway, Tyte, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, UK	<b>domnick hunter</b> Dukesway, Tyte, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, UK
<b>Oil Vapour Removal</b> OVR100, OVR150, OVR200, OVR250	<b>Oil Vapour Removal</b> OVR100, OVR150, OVR200, OVR250
9723EC.	9723EC.
<b>Direktifler</b>	<b>Direktifler</b>
<b>Kullanılan standartlar</b>	<b>Kullanılan standartlar</b>
Genel olarak ASME/III Div 1, 2004'e uyundur.	Genel olarak ASME/III Div 1, 2004'e uyundur.
<b>PED (Basancij Ekijman Direktiv) Digejendrimisi</b>	<b>PED (Basancij Ekijman Direktiv) Digejendrimisi</b>
Modul B & D	Modul B & D
<b>PED (basancij Ekijman Direktiv) Digejendrimisi</b>	<b>PED (basancij Ekijman Direktiv) Digejendrimisi</b>
Lloyd's Register of Shipping 71 Fenchurch St, London EC3M 4BS	Lloyd's Register of Shipping 71 Fenchurch St, London EC3M 4BS
<b>AT Tipi Iocakesmisi Sertifikacis:</b>	<b>AT Tipi Iocakesmisi Sertifikacis:</b>
COV 0412368	COV 0412368
<b>Yekili Temsilci</b>	<b>Yekili Temsilci</b>
Barry Wade Vapour Removal domnick hunter ltd	Barry Wade Vapour Removal domnick hunter ltd
<b>Bayan</b>	<b>Bayan</b>
Barry Wade Vapour Removal domnick hunter ltd	Barry Wade Vapour Removal domnick hunter ltd
<b>Игла</b>	<b>Игла</b>
<i>Borgfield</i>	<i>Borgfield</i>
<b>Таш:</b> 1/27/2006	<b>Таш:</b> 1/27/2006
<b>Bayan No:</b> 00156270106	<b>Bayan No:</b> 00156270106
<b>Декларация</b>	<b>Декларация</b>
Клиент должен предоставить информацию, дающую возможность проверить соответствие стандартам и оными с соответствующими документами, в соответствии с требованиями стандарта и условиями поставки.	Клиент должен предоставить информацию, дающую возможность проверить соответствие стандартам и оными с соответствующими документами, в соответствии с требованиями стандарта и условиями поставки.



dh and domnick hunter are registered trademarks of Parker Hannifin Ltd.

Parker Hannifin Ltd has a continuous policy of product development and although the Company reserves the right to change specifications, it attempts to keep customers informed of any alterations. This publication is for general information only and customers are requested to contact your domnick hunter sales representative for detailed information and advice on a products suitability for specific applications. All products are sold subject to the Company's standard conditions of sale.

Copyright Parker Hannifin Ltd 2007

Stock No. 17 404 4000 Rev. 003



**domnick hunter**

**Parker Hannifin Ltd**  
Dukesway, Team Valley Trading Estate  
Gateshead, Tyne and Wear

England NE11 0PZ  
Tel: +44 (0)191 402 9000  
Fax: +44 (0)191 482 6296  
[www.domnickhunter.com](http://www.domnickhunter.com)

**filtration purification separation**



A division of Parker Hannifin Corporation